


کتابخانه مجلس شورای اسلامی		 جمهوری اسلامی ایران شماره ثبت کتاب
کتاب کف احسن - راندوز نامه حسن		
مؤلف		
مترجم		
موضوع		
شماره قفسه	۱۱۵۸۹	۸۹۷۲

بازدید شد  
۱۳۸۴

خطی  
کتابخانه  
مجلس شورای  
اسلامی  
۱۱۵۸۹



A9 VC.

11219

Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the previous page, mentioning "الحمد لله" (Praise be to God) and "والصلاة والسلام على من لا نبي بعده" (And the prayer and peace be upon the one after whom there is no prophet).

خطی

A. 9.





بسم الله تعالی شاه

تفضل احتشامی ازنده ز نامه حسنی اختراع بنده ذلیل  
آله سنی حاجی میرزا حسن طبیب حسنی  
شیرازی مشهور بفضائی غفر فی نوبه دستر عیوب  
بالتبقی و الله الظاهرین

بسم الله الرحمن الرحیم

بزرگ ایزد اکر دگار منی دما دم تو پروردگار منی  
چو پروردیم خوب پروردیم بدیها من از خویش آورده ام  
تو خوبی ز خوبی امید شدی نه بیند کس از خوب هرگز بدی  
خرد چون بمن دادی اختیار سبب بخت گردیدم و اختیار  
تو دانی و من دانم ای کردگار گناه هم سراسر بود از اختیار  
چو بخواخیزم مدارکنایه بیامزم ای اختیارم پناه  
امید

امید شفاعت زیغیر است که جز حضرت از همه برتر است  
محمد شهنشاه هر ما سوا تو فرمودیش خاتم الانبیا  
چوالش گزیدی ز خلق جهان شفاعت باین بنده زلفا دارا  
تو نعمت چو بر من نمودی تمام بمن فرض شد شکر ما لا اله الا الله  
ولی حق شکرست نمانم کم که هم فاضل هم مقصر منم  
چو از عهد شکر تو نامدم شدم شکر مخلوق آورده ام  
چو کس شکر مخلوق نارد بجا تو فرموده من نیم زور رضا  
بجا آورم شکر شهنشاه زفر شهنشاه ازاده  
بود نام نامیش سلطان و کس که حلتش بود برتر از بوقیست  
شهنشاه و را معتمد گفته است که گفتار او همچو دُر سفید است  
مراقب سی سال پرورده بفرق سرم سایه گسترده است  
با انواع نعمت مرشاد داشت بخاطر همیشه مرا یاد داشت



سرد شکر احسانم بجا که احسان بود و ام و شکر شد  
 چو نارد کسی شکر جز از زبان شدم از پی شکر و طبع اللسان  
 که ارم ز خود چند بیت متین چو بر خوانش بشنوم افرین  
**الغاز ایلالت حضرت اشرف و الامیر محمد ولد له الامیر الله**  
 بگویم بشعبان سال هزار پس از سیصد و پنج هجری شما  
 ملک ناصر الدین شهنشاه داد بملک جم اورا ایلالت بداد  
 چو هر لحظه لطف شهنشاه فرود سفارش بحال رعیت نمود  
 مرخص بفرمود او را زدی که اید سویی ملک جم و کی  
 چو شهزاده در فارس آمد فرو در عدل و انصاف برگزید  
**فراهم آمدن اسباب امنیت مملکت فارس**  
 چو از حال ملک و تقصیر خود خرابی آن ملک زایل بود  
 خصوص ایلان خمس خصوصاً عرب که میکرد باج از ایلالت طلب  
 دگر

دگر ایلان قشائی ان ایل ترک که شد مردمانش خلقت سترگ  
 سپرد ایلان خمس بدست قوام که و ملک جم را بود انتظام  
 بدید ایلان اعراب بگریخته هم تپشان رشنه بگریخته  
 شهزاده بگرفت خط امان باندک زمانی بیاوردشان  
 نشاند هر یک بیدلاق خود چو گاه خزان شد بقتل خود  
 بگاه زمستان بداد شد و زو منظم لار و میناب شد  
 چو شهزاده او را نیابت بداد بشد نیمه فارس در عدل و داد  
 سپرد ایلان قشائی ان ایل ترک بداد بخان ایل بیگی بزرگ  
 از و نظم یک نیمه فارس خواست برآمد ز عهد چوبی که و کاست  
 همین سال بر قدر او بر فرود که در مرتبه میر پنچش نمود  
 سپس شاهزاده فراغت بدید که در ملک غوغا نیامد بدید



العالی  
مجله

وصف الحال مملکت فارس در زمان ایالت حضرت والا امام

سه سالست اکنون ایالت کند بملک جم از شهر نیابت کند  
بزنخیرا و گردن سرکشان زندیبر او ملک جم در امان  
بخوا بانند چون فتنه روزگار سلاح سلح شورنا جلد بکار  
نه از تیغ رهن کسی در گریز نه باره روان هیچکس در ستیزه  
و شمشیر و حجر سخن و احکام بجز تیغ دلاک تیغی مجو  
نه سوداگر از دزد در ترسیم همه مال او کرد و زر و سیم  
همه کاروان راهزن را رفیق همه راهزن کاروان را شفیق  
بود کاروان در راه و تال برانگه اموال و اسوده مال  
بعهدش نه از دزد و دزدی خبر نه از ظلم ظالم کسی در خطر  
اگر ز الکی خسته کور و کر بر برفت یک طبق سیم و زر  
زاقصای جاشک رودنارون نرسد کشکین ز راست یا کین  
جریمه زجر چون گرفته است بمقدار جر مش جز ادا داده است

سلاح آلات جنگ گویند  
سلح شور مردمان جنگ است

در حرم

ایالت فارس  
در زمان حضرت والا

جانشینت مملکت فارس از زمان  
بند و محسوس رون نهایت مملکت  
مملکت فارس از زمان که کیوی  
و این مقدار در اثر مملکت فارس

خطی

۸۵

نه معروف گیرد نه منکر زکس اگر فی المثل هست پیرمگس  
کسی ملک جم را ایالت نبرد که از رشوه و پیشکش بگذرد  
در لطف خود را چو بر من گشود دعا بر شایم بیاید فرود  
خدا یا دعایم اجابت نما باین کشت خشم سقاقت نما  
بفرق منش سایه پابنده کن ز صد سال عمرش فراینده کن  
بملک جم از شهر نیابت کند بسی سال دیگر ایالت کند  
و غایب باد و نواب الاحشام الملك محمد علی میرزا امام العالی  
بفرزند او و عرصه سال ده ز شاهنشاهی منصب مال ده  
محمد علی شاهزاده بزرگ بخوردی هالت شیرین  
باوج بزرگی جبین چون بسو شهنشیر علیک احتشامش نمود  
کنون عمرا و بریک و ده رسید چو سروی که بر اوج سر بکشد  
تن و نوش و را تنومند کن همه عضو او را برومند کن



قدوم عروست مبارک بکن  
 هم افشرا ببارک بکن  
 بفرق سرس سایه باب مام  
 بگستر که نعمت نمودی غام  
 زاغ از بازی دلش سرد کن  
 دو پای شریکش پرازدرد کن  
 بهرم در دانش برکشای  
 هر لحظه براحتش مشق رای  
 در فرهای بر رخسار کن  
 هم کار او را بر او ساز کن  
 ز ترس معلم هراسش بده  
 بدرس و عشق شیاقش بده  
 قلم در کفش پرتاوس کن  
 خطش بهتر از خط قابوس کن  
 به پیش معلم خشوعش بده  
 بنزد مد رس خضوعش بده  
 جبین معلم پراز چین نما  
 هم گفتش از دین و آئین نما  
 به صبح شب توطیشش بده  
 چو شد پنجشنبه تو غیظش بده  
 بچوب فلک دستیارش بکن  
 بتعلیم و درس استوارش بکن  
 دعا انچه باید نمودم بجا  
 امید جا بجا بود از خدا

(در این سر  
 بیست و یکم  
 عروسی  
 در روز  
 پنجشنبه)

تاریخ جشن عروسی نوازک **الا احتشام الملك عام اقباله** <sup>لعالی</sup>

بنارنج ذی الحجه سال هزار  
 چو از سیصد و هفت بر شد شما  
 بر روز دهم حضرت معتمد  
 که قولش بود پیش دولت سند  
 خجسته پیر ابدال بهاج  
 بدخت برادر نمود از دواج  
 بفرمود تا جشن برپا کنند  
 در فرهای برهمه واکند  
 بفرموده اش میزبانی بشد  
 بشیرایان مهربانی بشد  
 زن و کودک و مرد بترناویتر  
 مثلای موالی غنی و فقیر  
 ازین مردمان هر که در شهر بود  
 در فرهای بر رخسار بگشود  
 باین مردمان بزم گردید  
 هشت بزمش پراز اهل گشت  
 همه هفته مجلس بپا راستند  
 بفرش و چراغ گل راستند  
 بهر روز و شب سفره انداختند  
 خورشهای شاهانه پرداختند  
 پس از جشن عرس و پس از سو بزم  
 که خاموش شد هر کس از شور بزم



قدوم عروست مبارک بکن  
 هم افشرا بنارک بکن  
 بفرق سرس سایه باب مام  
 بگستر که نعمت نمودی غام  
 زاغ از بازی دلش سرد کن  
 دو پای شربش پرازدرد کن  
 بهرم در دانش برکشای  
 هر خطه بر احشامش قرای  
 در فترهی بر رخسار باز کن  
 هم کار او را بر او ساز کن  
 ز ترس معلم هراسش بده  
 بدرس و عشق اشتیاقش بده  
 قلم در کفش پرتاوس کن  
 خطش بهتر از خط فابوس کن  
 به پیش معلم خشوعش بده  
 بنزد مد رس خضوعش بده  
 جبین معلم پراز چین نما  
 هم گفتش از دین و این نما  
 به صبح شب تو طیشش بده  
 چو شب پنجم تو غیشش بده  
 بچوب فلک دستیارش بکن  
 به تعلیم و درس ستوارش بکن  
 دعا انچه بامید نمودم بجا  
 امید جا بنبود از خدا

این شعر  
 در کتاب  
 تاریخ  
 ایران  
 آمده است

نارنج

# نارنج جشن عروسی نوبت الا احتشام الملك عام اقباله العالی

بنارنج ذی الحجة سال هزار  
 چو از سیصد و هفت بر شد شما  
 بر روز دهم حضرت معتمد  
 که قولش بود پیش دولت سند  
 نجسته پیر ابدال بهاج  
 بدخت برادر نمود از دواج  
 بفرمود تا جشن برپا کنند  
 در فترهی برهمه واکند  
 بفرموده اش میزبانی بشد  
 بشیر از میان مهربانی بشد  
 زن و کودک و مرد بزن و پیر  
 مشایخ موالی غنی و فقیر  
 ازین مردمان هر که در شهر بود  
 در فترهی بر رخسار برگشود  
 باین مردمان بزم گردید  
 هشت بزمش پراز اهل گشت  
 هر هفته مجلس بپا راستند  
 بفرش و چراغ گل راستند  
 بهر روز و شب سفره انداختند  
 خورشهای شاهانه پرداختند  
 پس از جشن عرس و پس از سو بزم  
 که خاموش شد هر کس از شور بزم



باعث برآلای این تحفه احتشامی

بتبریک این جشن هاشاعری چو فرمود شعری بشد ماسری  
 مر این بنده را مدح حق نیز بود که باید بدامادان راسرود  
 چو شفرده جویای این راز شد در مهر لطفش عن بافر  
 بفرمود اورا نصیحت نمای در فرهای بر رخس برکشای  
 کسی مدح از تو نخواهد بقین بیار تبه و شان خود را بین  
 نصیحت بشان تو وا گفته اند که این گفته را همچو در سفند

ستایش نصیحت و نکوهش تعریف و مدح

نصیحت به از مدح و تعریف شد ازین مدح و تعریف تحریف شد  
 کس از مدح سود و زیانی ندید نصیحت پذیرنده را شد مفید  
 بود معنی مدح لفظی گراف سخنها ی بهوده گفتن بااف  
 که قدت چو سوره رخس چو ماه بر نیر ویت کوه هسنگ کا ه  
 بابر و کان و عمرگان چو تبر کنی پنجه در پنجه نره شیر  
 ز مشرق

ز مشرق بمغرب بدست دراز دهی گنج و فارون کی حصی از  
 دو باز و ز فولا دو کردن سیم پلنگ نهنگ از تو دارند بیم  
 سشت نه از خالک پرداخته زمشک و ز عنبر تو را ساخته  
 تو را ماه پیک است تیرت دبیر که ناهب شد چنگی بزم میر  
 فرو زنده خور خود بفرات چو بهرام خونیز در بان تست  
 چو ز چپس خواهد شود رستگار زند دست برد امت استوار  
 ز کیوان تو را قدر بالا تراست تو را از هر رتبه والا تراست  
 با نضاف این گنهای گراف هم مدح گویند و من حرف لاف  
 بگویم که تکلیف تو نصیحت است نصیحت بگونا تو را فرصت است  
 هر پنجه فرمود بشنفتی بگوش دل و جان پذیرفتی  
 نشینم پس ز انوی بندگی گشایم زبان را بشرمندگی  
 بفرموده اش دفری باز شد **اغان نصیحت** بفرزند او نصیحت اغان ز شد



نصیحت زهر کس بیاید شنود جز از دشمن و مردمان حدود  
اگر بشنود کس نصیحت ز من شود میرودان و صد رزمن  
چو هر کس به جای باید رسید بگوش دل اندر ز ناح شنید  
تواند رزمن بشنوی احتشام ز دولت بینی بی احترام  
نصیحت گراز دوستان نشوی بزودی ز دشمن قفایم شوی

### بیان تلخی ظاهر نصیحت و شیرینی باطن آن

درخت نصیحت پرازیچ و ناب همه برگ تلخ و ثمر شهد ناب  
گرایی بماند بغربال در نصیحت باطفال دارد اثر  
خصوصاً نصیحت باطفال خود همه عرض و ناموس ناصح میرد

### معذرت از کودکان که خردمند

ولی آنچه گفتم چو در سفته ام نه از کودکان با خرد گفتم  
نه شهزاده میماند اطفال را همال است پیر مکن سال را  
کشایم

کشایم چو این راز سر بسته را باند ز گویم من این نکته را

### نکوهش بازی و ستایش علم و خط

بزرگی نه کسری بازی بود بعلم و خط سرفرازی بود  
چو شهزاده هر روزه بازی کند براو مطمحی سرفرازی کند  
چو بسیا شهزادگان دیده شد که از مطمحی زاده و مانده شد  
نسب اپندار فخری ز کس همه فخر هر کس حبان و بس  
حب دانش است خردای کیا عطائی بدان هر در از خدا  
نسب آنکه گوئی مرا جلد و باب شد ندان حجب هر شیخ و شاب  
نسب باشدت فخر شد از پدر حب آورد فخر از تو پدر  
اگر فی المثل هر دو داری چون شوی همچو من فخر اهل ز من  
نسب بی حساب هیچ ناید بکار نسب با حب میکند استوار  
نسب ارمهمل بدیدم بسی که حاجت بیاورد بر هر کسی



حسب حاجت نیارد بکس برادر حسب حاجتش را و بس

### سنایش خرد و نکوهش مستی

مناط بزرگی خرد دان و بس خرد گنبا شد چه مانند بکس  
بپرهنیزان کوزد اید خرد خرد چون رود مرد می را برد  
زوال خرد شد تو بی بخردی بنا بخردی خود که راضی شدی

### اختیار ساعات شب و روز برای کارها

بشد ساعت روز و شب چاره بخت تفکر کن این قیمت از بهر چیست  
بود بهره به تحصیل مال در بهره صرف علم و کمال  
بود بهره دیگرش ای کجا که اری عبادت برای خدا  
بشد بهره چاره مثالی بهی بخواب ندائی ز زحمت دهی  
اگر آنچه گفتم نیاری بجا پشیمانی اری بخود ای کجا

### سنایش راستی و انصاف

به از را

به از راستی در جهان نامدی اگر راستی دستگار آمدی  
پس از راست گوئی توانصاف دان که انصاف با مردمی شد قران  
بهر کار انصاف ناری بجا خداوند و بنده ز تو نارضا

### نکوهش دروغ

زهر عیب بدتر دروغ آمده دروغین سخن بنفروغ آمده  
دروغین سخن را نباشد ثمر بجز رو سیاهی بخشد اثر

### نکوهش سوگند

تو سوگند بیجا میاور بیاد که سوگند بیجا نیارد مراد  
قسم را تو سرمایه خود مگو که سرمایه بدتر است برو

### سنایش توفیق ظاهر با باطن

بیاید که در کار دنیا و دین نمائی چنانست که باشی چنین  
چنین قدرتی گریادت خدا نباشد هالت جز از اولیا



سنایش خوبی و نکوهش بدی

بکن کار خوب بپنداز دور خدا در عوض دهنده <sup>فی قصه</sup>  
بدی چون کنی و ام گیتی شود بروز مکافاة و پس دهد

اختیار لباس

اگر جامه خواهی بپوشاده دوز نواز سادگی جامه را بر فروز  
بود زینت جامه کارزان تو مردی چه کارت بیارزان  
مبادا کنی جامه ات سرخ و زرد که سرخی و زردی نیندازد

نکوهش تقلید در کارها

تو تقلید در هیچ کاری مکن مکن ریشه عار خود را زبُن  
که تقلید باشد ز بی بخردی چوبی بخردی جانور اندی  
بود حیفا ز تو که کوئی عیان فلانی چنین کرد من هم چنان

نکوهش تملق پذیرفتن

تملق

تملق چو گوید گستاخ جوان مبادا که مغرور گردی از آن  
تملق بود معیش ریشخند جز احق نشد ریشخندش پسند  
ولی من ندیدم بخز تره شیر کسی کون باشد تملق پذیر

نکوهش حد فلال المؤمنین علیهم السلام مع الحساد بحسد هم

مبادا حد اوری بر کسی حد خود اورد اتنی  
حدود از حد غیران نندید که محسود در کام دل آمدید

نکوهش عیب جوئی و غیبت گوئی

بپیش هم عیب جوئی بد است هر غیبت و زشت گوئی بد است  
بگویند هم در غیبت بدی که نتوانی از آن بدی وارهی  
بگویند زشتی تو را در غیاب که اندازد زشت گوئی و غیاب  
بگویند در باره ات ناصواب کزین گفته افتی تو در پیچ و تاب  
هر آنکس که در عیب خود ننگد رود عیب بر دیگران بشمارد



### سنایش حفظ الغیب

اگر خوب گوئی عقیب کسی شود بنده سودمندت بی  
 خود از تو گرد بگوید عیان ببرد زبانش بر تیغ زبان  
 نوازاد را بنده نانی کنی با حسان گرش مهربانی کنی  
 بود به ز صد بنده در پیش که از ادا در کس از خویش  
 وی بنده خود کن ازاده مرد که ازاده از دل بردنچ و در  
 نکونی چو بانا کان میکنی بود چون بدی با کانای سنی

### نکوهش سخن تیر و شوخی

تو شوخی و سخن تیر با کن که هر یک برد ابرو را زین  
 چو سخن تیر از سخن تیر و است همه شوخی سر شوخ گوید بجا است

### نکوهش بد زبانی

اگر بر کسی غیظ و طیش آوری بگفتار زشتش مکن داوری  
 مبادا

مبادا که واپس دهی ای میر بیندازی از شرم سر را بر زیر  
 مبادا که واپس بگوید تورا بمانی ز خجلت در این باجری  
 مبادا که بازت بگوید سخن ز خجلت بیفتی بر پنج کمر  
 اگر ممکن است و را بر زن و گرنه بیفکن تو غیظ از دهن

### سنایش حفظ زبان

اگر از اذ دل رود بر زبان شود از فاش از زبان در  
 چو شد فاش دیگر نباید بد پس زانوی غصه باید نشست  
 چو گشت کسی را ز خود را زین توان را ز نشنیده پندار کن

### نکوهش سخن چینی

چو در انجمن گفته آید سخن مبادا که وا گوئی از انجمن  
 خصوصاً سخن ز اهل دولت بود اگر باز گوئی خیانت بود  
 خیانت چو شده ال و منصب بد برو فکر خود کن سیاست بسید



### نکوهش خلف و عده

کبر اگر وعده دادی بچیز چو از سیم و زر باشدان بایش  
تو از وعده خود تخلف مکن تخلف بر داور و راز بر

### نکوهش منت گذاری

چو خواهی کس را نیازی دهی چو از سیم و زر یا پیازی دهی  
تو از پیش و پس هیچ با او مگو چو گفتی ببرد از او برو

### نکوهش پیمان شکستن

تو با هیچکس عهد و پیمان مکن که خلفش بر داور و راز بر  
چون اچار گشتی که پیمان کنی مبادا که پیمان خود بشکنی  
مگر آنکی با تو پیمان به بست به بینی که پیمان خود را شکست

### سنایش زبان دانی

اگر دین و ائین بخواهی فرود زبان عربی بیا موز زود  
زبان

زبان فرانسه چو آموختی به از هر هنر بود کاموختی

کسی که بزبان دان شود پسندیده اهل ایران شود زبانهای دیگر <sup>مختص</sup> بیاید  
مثالیش کار خود را کردن <sup>کلام در ظاهر انداختن</sup>

### نکوهش بدیگری گذاشتن

اگر کار خود را تو خود میکنی ندامت نیاید تو را ای سنی  
اگر کار خود را بغيری دهی نیایی در آن کار هر گز بهی  
چو تو زحمت کار خود نآوری چرا زحمتش را بر ددیگری

### نکوهش تاخیر کارها

اگر امروز کاری بیاید تو را بفرمایند از این کار را  
که فردا بود نیز کاری در آن چو فردا شود کار شد تو مانا

### سنایش مشوره

باید اگر مشکلی در میان که حیران بگرداندت حل آن



جز از مشوره حل نشاءشکلی اگر او رندش بر عاقلی  
 بشرطیکه عاقل بود بیغرض و گنه برارد هزاران مرض  
 شده امر بر مشوره داستان که جبر بیلش آورد از آسمان  
 گرفت شدی مستشار هم به مشوره پیش کار همه  
 نود و مشوره چشم مردم شد که بی نویسنند خوب از بدی  
 نه آخر بود چشم هر ما و من که بیند هم چیز خویشتن  
 چو خواهد که خود را بسیند عیا باید که آینه ارد میان  
 چو خصلت گرفتی ز چشم ای کیا هم چشم گردی ز سر ناپسا

### فانون مکانات

اگر خط نویسی بکس در خفا که خواهی کند حاجت را روا  
 بعنوان خط رتبه اش بر فرا کند از ضعف حاجت را روا  
 بعنوان اگر ریشخندی کنی عجب نایدت فیل خر می کنی

اگر

اگر خط نویسی بسوی کسی که حاجت نداری بسوی نوی  
 باندازه رتبه باید نوشت بدو رخ بود ره سپریا بهشت

### فانون بر آمدن حاجات

اگر بر کسی حاجتی باشدت شدن جانب منزلش بادیست  
 چو رفتی نشستی و گهی ز خویش مباداشنی ز انداز بهیش  
 که از شست شستگردد مگر آنکه گوید فانی بمان  
 نکوهش تقرب پادشاهان که گفتند صاحب السلطان <sup>الاسد</sup> کربک

تقرب بشاه و سواری بشیر بود تو آمان ای منت مستحیر  
 از برا که شره گوزیرش کشد و یا شیر نر شیر بانفش درد  
 نرسد کل از شیر و شره با جرا که ناید در این جای چون چرا  
 مگر آنکی که خدا گشته رام بر شیر و شره باشدش احترام  
 سوارا دشود شیر ناواست تقرب چو جویدش <sup>دوست</sup> شهنش



ز شیر و زشه باشد و در امان که نارد جز از راستی بر زبان  
ولی دیو چون راه او را زند کشد شاهش و شیر و را خورد

**اختیار خدمت بزرگان که گفتند**

**برو مند بادان هابون درخت که در سایه آن توان بر درخت**

کمی که تو در رتبه برتر بود بفرق ست سایه گستر بود  
از او بندگی کن بجان ای پسر مذلت چو دیدی زاودر گذر  
چونائی بگوید بیاعتزاز است گزائی بگوید برو ذلت است  
تو را اگر بود حاجتی ای کیا بذلت مکن حاجت دارو

**اختیار رفیق**

اگر با کسی هم نشینی کنی بیاید و را پیش بینی کنی  
اگر زیرک است و اگر غافلست غنیمت شمر صحبتش قیامت  
ولی شرط دیگر بود پارسا زبان سخن چنینش نارسا  
خود

خود این شخص که بت احمر بود تو را جانب خیر رهبر بود  
بروز و زود و کبک خلاق کن خرد را شوی لک از بیخ و بن  
رفیق چنین گرد بستانوری رضای پدر مزد شتاوری  
اگر جاسدی زو سعا بکند پیش تو از وی شکایت کند  
مکن با و را ز اقلب سلیم نوزد کن از بهر کیکی گلم  
رفیق اگر بد سگال اوری بود خوک و سگ را بر او برتری  
سگ و خوک خواهند دان چون رفیق بد از تو برد مال و دین

**نکوهش یافت با الحق**

بیانا توانی با حق گریز نباشد ز الحق بر هیچ چیز  
که با او اگر هم نشینی کنی بگیر ای زا و خوی بدای سنی  
اگر خوی بدایت ای پسر بنسخی رود روزگار بر پسر  
برو هم نشینی خردمند جو که صحبت مؤثر بود مو به مو



بشو با مادر و پدر و بیال <sup>و گزیده شری دوستی را</sup> **اندازه دوستی**  
 بدستش ده خویش را زین  
 چنان باش با او تو در یکدی  
 که گر بگسلد او تو هم بگسل  
 جوانی که لوحش بی ساد بود <sup>بی زده لیل ز پدر برده بود</sup>  
 خود شراب داد و بدست کسان <sup>یعنی میراث</sup>  
 گرفتند آن کسان در برش  
 بخوردند و بردند با فی الیدش  
 نهی گشت کاسه طی گشت دست  
 پس زانوی غصه آمد نشست  
 همه دوستان از بر او شدند  
 چو در آج و تیهو کز آدم رومند  
 برفتند و گفتند از او ناسزا  
 که پروردگارش دهه شاجرا

**اندازه دشمنی**

اگر با کسی باشد دشمنی  
 عداوت با اندازه باید کنی  
 که گز روزی آید برت عذر خواه  
 نباشد تو را عذر پیش تپاه  
 پندار

پندار دشمن تو کو چنان زن  
 که پش پیل رساند زیان  
 چو دشمن نشانند که در دشمنی  
 رساند زبانی بقای سنی  
 بپوشد یکی جامه دوستان  
 از آن جامه اندازد در زیان  
 سپا از بدشمن مصالح کند  
 چو شب شد بشنخون بدشمن زند

**نمایش صلح و نکو هوش جنگ**

اگر با کسی در خصومت شوی  
 مباد اکنی جنگ با پی روی  
 که در جنگ هرگز نیاید بدست  
 کرافتح آید کراشد شکست  
 سخن راه را از در صلح آرد  
 یکن رشته دوستی استوار  
 ولی حرف صلحت با اندازه زن  
 که دشمن نپنداردت پیوه زن  
 خصومت کند گز تو را عذر زید <sup>چاره خصومت با دشمن</sup>  
 چه در مال و منصب چه از رشد و گید  
 چو دیدی کند فاضلش باوری  
 بر اهل دیوان کند داوری  
 بدو رشوتی ای کیایی خیال  
 که رشوة کند خصم را با عیال



ندادی چو رشودهی تر جان بر خصم هم گوی را از میان

سنابش نوازش پیام اوران

ونکوهش اغردن ایشان

کمی گرفتند رسولی تو را نوازش بکنان رسول ای کیا

که گردد تو را بنده نازنده بهر کار فرمائیش بنده است

بپیش خدیوش نگوید سخن جز از مدحت تو بهر انجن

گرازا از بنید بیدان تو خدیوش شود دشمن جان تو

اختیار نو کرد خدمت گذار

چونو که بخواهی یکی ناهزار پس از امتحان گادستش گذار

نخستین برو شکل او را بین بزشتی نباشد کحل یا مبین

پس از آن ز شهر قبیله اش پرس چو گشت از او حرفش باز پرس

مکن خوی شهری بشهری قیاس قبیله قبیله برو و اشناس

با

بسا شهر مردمش پارسا بود دست هر یک بطاعت رسا

بسا شهرها مردمش دیوسا نکو کار نبود یکش از هزار

بود بیل قبیله ز فرمان بری بنزد همه شهره در نوکری

بود بیل قبیله دگر بس شری ز خدات کیل در خیانت دلیر

خدا گر بکس طبع عالی بداد بخوید جز از کسب عالی مراد

چو شد خوی کس پند در سرت <sup>شت</sup> بخوید بجز حرف پست و زشت

چون خوی ز خوی دگر برتر یکی زه گراست دگر زر گراست

یکی خوی خوش داشت عطار <sup>بو</sup> یکی پیشه خود دباغت نمود

بیا مردمان را بحرفت بسین یکی سخره آمد یکی اهل دین

باین شرط اگر نوکری شد دو چا همه کار خود را با او اگذار

خیانت چو دیدی دوبار و بشه بر مهرش از دل که ناید بکار



ستایش تعیین اجرت مزد و

چو مزد و خواهی توان به کار  
نخستین بکن مزد او برقرار  
سپس چونکه فارغ شود از عمل  
بده مزد او را میا و رد غل  
چو گوئی بر روز دیگر میا  
بردا بر روز تو ای کیا  
**نکوهش قرض خصوصاً از اجته که القرض مقرض الحبة**  
مکن وام از هیچ کس ای میر  
کند وام هر مرد و زن را حقیر  
بدست اجل گر گریان تو  
بود به که از وام درمان تو  
چون اچار گشتی که وام اوری  
مبادا که از دوست نام اوری  
توان قرض بادوست کن اخراج  
بکن قرض بیگانه را پیش و از  
چو قرض آرد دهی یا بگیری کن  
بری رشته دوستی را سپس

نکوهش ضمانت گری

شد از قرض بدتر ضمانت گری  
پشیمان شوی چون ضمانت اوری  
ضمانت چو شد ضامن افتد پشیمان  
شود مدعی فارغ از چاه و راه  
دود

رو داری کار نشاندت پس زانوی غصه بنشاندت

ستایش موعده در وام گذاشتن

اگر وام خواهی کنی ای رفیق  
بود وعده در وام شرط طریق  
چو شد وام بی وعده نارد  
که هر دم تزلزل بخاطر دهی  
که امر و نخواهد طلبکار من  
زمن و جبر وام و شود عار من  
و یا روز دیگر و یا ماه نو  
زمن غله کهنه و کاه نو  
ولی وعده گیر باشدش در  
تدارک کنی وام را بی گان  
اگر پیش از وعده اش ای کیا  
دهی وام و پس دهد مر تو را  
همه نیک نامی شود عایدت  
شراکت بمال همه ایدت

اندازه تحصیل معیشت

برای معیشت بشوای جوان  
چو مرغ از پایت دانه دروان  
چو کامت برآمد برو بعد ازین  
پس زانوی استراحت نشین



زرو مال خواهی که راخت کنی بحر صحرای تیشه بر سر زنی  
مگر زرو مالی بیاید تو را با سانش جمع کن ای فنی  
اگر خرج از دخل پیش آوری پریشانی و فقر پیش آوری  
اگر دخل بر خرج افزون کنی شوی بی نیاز و بگردی غنی  
چو عزت بیامد غنا را قران بشد فقر و ذلت بهم توانان

### فانون بدل و امساك

چو در بدل و امساك پلینهی میان روی کن که بینی بهی  
گرافراط در بدل آری بجا بفقر و بفاقر شوی مبتلا  
چو امساك در بدل آری بهر بخواری و ذلت رسی ای پیر

### نکوهش اظهار فقر و پریشانی

اگر فقر آری تو در روزگار مبادا کنی فقر خود را شکار  
پریشانی از خود چو آری بیاد شود دوست غمگین و بدخواه  
فانون

### فانون رفتن در رانجنها

چو خواهی که در رانجنها روی همه مکان را مصاحب شوی  
نخت اهلان رانجن را ببین سپس ای در رتبه خود نشین  
شوی بر تر از جای خود بستی مدافع بگویندت و جاطلب  
فرو تر نشینی گرا جای خویش بخواری ز زنتیه بر پانی خویش  
بِحضرار مجلس تواضع نما در فرقه بر همه برگشا  
ترش روی نشین تو در رانجن که در رانجن هیچ ناری سخن  
چنین گر نشینی تو ای دهش بگویند از کبر باشد ترش  
اگر بگذرانی ز حد گفتگو بگویند مردی بود باوه گو  
میان روی را بکن اختیار که افراط و تفریط ناید بکار  
مباور سخن هیچ در رانجن که ثابت نشانی کنی آن سخن  
بسا راستیها بود در رجها که نتوانی آوردنش بر زبان



هر راستیها ثبات گفت      هر دُرهارا بنا بست سفت  
 چو ثبات ثباتی کنی گفتگو      دروغین بگویند و باوه  
 ازیرا که هر صدق و کذب کی      بود قول و شناسدش جز خدا  
 میاورن جبهای بد بر زبان      مگر خیر خود را بینی دران  
 ازیرا که اخبار بدای مهین      هر آنکس که بشنید گردد غین  
 تو در انجمن هیچ بخوی مکن      چو کردی بکشم خود و مکن  
 مباد بگوید که رویت بمن      چو شد باز بودت بر شتی سخن  
 نبند کن انگشت در بینیت      چو بیند شود غلغله شیرینیت  
 خیر را بیند از هیچ از دهن      که نفرت کند مردم انجمن  
 چو بر خواجه سفر خواهی نشست      طعامی بدخواه او ر بدست  
 مکن دست در کاس دیگران      بچمت بین خوردن این  
 که این کار عیبی بزرگ آمده      بر خورده بینان شرک آمده  
 طعام

طعام از خوری خود را بلیس      که نفرت کند شریف خلیس  
 چو لقمه گذاری تواند در دهان      مباد که او از اید از ان  
 نکوهش تعهد کارهای دشوار

چو در انجمنها شود گفتگو      که ارد کسی آب فتنه بجو  
 اگر جوی با بود آب زیر      نترسد این کار و گردن میگه  
 بگه که یا میربانی بکن      قافون میربانی  
 ولی میربانی چنان کن درست      که حاسد نشاند دران عیب  
 غریبی اگر میهمان ایدت      تلافی با و بیشتر بایدت

### نکوهش کیمیاگری

مباد که در کیمیا پانهی      ندیده کن از کیمیا بی  
 حکیمان پس از تجربت گفتند      سخنهای خود را چو در سفته اند  
 اگر گنج فارون و بانگ فزنگ      در ارد همه کیمیاگر بچنگ



نبیند ز گنج و ز بانگش مژنه شغال سیم و نه دینار زر

### نکوهش قادر بازی

پس از کیمانی قمار راوری که گاهی بازی و گاهی بری  
بدنه بازی بری گرهه مبادا فریب دهد و اهره  
بگوید همه مُردشت تواند حریفان همه زیر دست تواند  
اگر باختی گویدت سهو بود برو غصه بر خود میا و در فرود  
مبادا که از و همت این بشنوی که و همت نداند بخرچ کروی  
بد بار دیگر بازی یقین ز حسرت براری عرق بر چین  
چو فارغ شدی صد را یوان <sup>نشین</sup> بچشم خرد خرچ و دخلت بین

### بایست حریف را شناختن که اقل القاد و معرفه الحریف

بگاه قمار ارشانی فرار بیاید شناسی حریف قمار  
حریف بر دست باشد بسی که بگرفت مانی مید از هر کی  
چند

### چند چیز بی چند چیز نشاید

بیگتی بود چند چیز ای کیا که بی چیز دیگر نماند بیا  
ریاست کنی رو سیاست بکن سیاست نشد شد ریاست <sup>زین</sup>  
بزرگی هم از بخشش و هبت است پسندیده این گفته بی ریت است  
بتدبیر باید ایاالت کنی اگر مال داری تجارت کنی  
و گرنه ایاالت شد از دست تو بگم گم جهد مال از شست تو  
سوارا رشوی بی جلم ای فتی شوی فی المثل غرق بحر فنا  
تو دوستی راستی را بجو نشد راستی دوستی را مگو  
چراغی که روغن نباشد دل نیند کسی روشنائی از آن

### چند چیز را بچند چیز علاج توان کرد

بود در دهادر جهانباشمار دواها یکایک بودا شکار  
اگر درد غم باشدت اسی دوا صحبت دوستان و سفر  
توازد درد فقر ای پسر ممکن علاجش قناعت کند بی سخن



گرازدشمنت دل پراز دزد شد  
ازین دزد دل چهره ات زرد شد  
بکن ریشه دشمنی را زین  
بیم و زرش مهربانی بکن  
چو فاضی ترش روی آورد  
دلت را بدرد آورد سینه  
ترش رویش را بر او زین  
بشیرینی رشوه اش دفع کن

### قانون عمارت ساختن

اگر خانه خواهی شود پایدار  
نخستین بکن پای بند استوار  
زمین را بکن نارسد خاک  
که ستواری از رشت آمد در  
سپس پرکن از آهک سنگ گل  
بگویش بسختی چندین لعل  
چو دیوار بگذاریش هنر  
ز پنهان عمارت شود استوار

### قانون ملك خريدن

ضیاع و عفاری اگر بخری  
بباید تقصص بجاوری  
که از عیب از نقص بپراسته  
بحسن ملاحظت بیارسته  
فرو

فروشنده باید بود معتبر  
و گرنه فادی تواند رخطر  
بود عهده شرط دیگر تو را  
که رغبت کند دیگرش را  
ز هسایه بدتر چیز نیست  
رهایت جز چاره پرهیز نیست

### قانون غله نگاه داشتن

زراعت کنی غله شد عائد  
بانبار بردن یقین باید  
بدیده ماهر ماهه ده یک دان  
چو بفروشی آن را بنی زیان  
که همراه ترخش ز ماهی جاست  
گرانی و از انیش مر تو راست

### قانون اسب استرو و خر خریدن

اگر استرو اسب خر میخری  
سزد دست پاسینه اش  
اگر دست پاچ شد و سینه  
بازش نیز زد بیک باره  
چو کاش سبزه دست چسبینه  
چاک در ایران نیز زد بیک مشت  
بنگری



منازل سفر و نکوهش سفر

اگر در حضر عتبت هست <sup>نان</sup> میاور تو نام سفر بر زبان  
 سفر قطعه از سفر گفته اند که این گفته را هیچ دوست  
 هرگز نباشد سفر غربت است بهر حال غربت هم کبریاست  
 بهر منزلی خستگی آید تهرنج و دردی بدل آید  
 بود رخت از دوری خانمان شود در دل فرت دوسنا  
 نه شبها تو را خواب راحت بود نه در روزها استراحت بود  
 سفر آمدن چار قسم تمام یکی واجب دیگری شد حرام  
 بود سیم و چارمین ایجب که مکروه آمد دگر مستحب  
 اگر در حضر فقر و ذلت بود وجوب سفر عین عتبت بود  
 اگر در حضر از زو شد بکام سفر بر تو شد ای برادر حرام  
 اگر در سفر منفعت بیشتر شود عایدت مستحب سفر  
 ندانی سفر را چه باشد مال سفر گشت مکروه و آمد و بال  
 مرد

مرد در سفر هیچ راه بیدلیل که از بیدیلی بگردی ضلیل  
 تو را در سفر گر بود اختیار سفر بایدت در خان و طیار  
 چو خواهی که رنج نیاید تو را بر روز و شب استراحت غنا  
 شرکت مکن در سفر با کسی شرکت بر دار و راهی  
 چه نوشته اری چه در منزلت شرکت کند خوشدل از دل  
 شرکت بگوید که در جان من نشستی زدی تیش بر پای من  
 چه چیز تن شد تو را بر غنی که از نوشته زاندازه برین خور  
 بهر منزلی از حالت هم رهان تفحص کن از غشای وادها  
 زنوشیدنیها عین غنا هم از خوردنیها اعانت غنا  
 هر رهان زین نالطف شوند تو را بنده و بندگی او رند  
**پاره از مطالب علم طب اسباب فرار از گزندگان**  
 چو در دشت بر باد خواهی <sup>نشست</sup> بشو و شنائی بهر و در دست



که عقب رتیل او مار دمان شود جانب روشنائی دوا  
اگر دود گوگرد آری بکار و یاد دوا شاخهای انار  
و یاد دود مویاسم اسبخر گریزد ازین دود ها جانور  
بکن فرش از پودنه بک رو گریزد تو جانور زود زود  
چون خاشاک و پشه چشم آید بکن باز چشم را بای کیا

بک و دنام فاسک

### علاج گزیدن همه گندگان

گزند چو عضو کبریا گردد بسوزن گش زخم سازی نبرد  
بم جای زخم و بیند از دور توات هن را چه تلخ و چه شور  
بدست بپا اگر بود جای نیش چو بندی ز نیش شود کاپیش  
سپس پودنه کوک بر او بنه بخور تخم اترج هم از پودنه  
چو از شربت دارچینی خوری رود درد زهر و بیاید بگی  
گر انجیر گرد و بکوبی بهم چو خوردی از او سم که از تورم  
چنار

چارا دثر نازه و تر دهد از او گر کی خورد اسم دهد  
چو جوهر ز نو شاد آری بکف سرد آذنی از شغف کف بد  
ازیرا که در زهر جانور بود فاد زهر برد زوا اثر  
بزین بنه در جوهر و پر گدا تو بر جای نیش و دگر غم میار  
ز جوهر بکن چند قطره زاب بخور تا نیفتی تو در پیج و تاب  
بود نام اصلیش امونیاک کند زهر را زادمیزاده پاک

### علاج زنبور گزیده

چو زنبور خورد کاه گند هر انجیر گندم در اینجا سزد  
سپس سرکه و خاک بر او بمال شود درد از برفخ پامال  
سپس گز خوری همه ترش است و سبزه رها گردی از غصه رنج و درد

### علاج عقب گزیده

چو عقب کبریا گزند میزند دو مشال الفوزه ارد خورد



اگر سیر گردد و خورد ای فنی رود درد از او بیاید شفا

عرق گرز را بود میسزد بمالد بعضو و هم از او خورد  
هر آنچه گفتم در ما سبق بیاورد را اینجا طبق و طبق

### علاج دُنبَل اگر دیده

دُنبَل اچو عضو کسل گردد همان چیزها را که گفتم سزد  
هم از خوردنی و هم از شستی هم از گشتنی و هم از کمردنی  
گر آب نمک گرم داری گذار در آن عضو و حمام شد ساز

### علاج مادر گزیده

چو مادر گزید از تورفتابنها کند زهره خوک از آن علاج  
بوزن توان عضو را زخم کن بمالش بان زهره و ختم کن  
بر و بر ترا جای دندان نخت بسختی ببندش که گردد در دست  
خروس از گشتی گرم بر او ببند که این کار پس ایدت سودمند  
بهر

بهر قدر ناند خورد شیر را بچرخشش قی کند شیر را

### علاج انجی گزیده

چوکس را گزید افعی بسکال رود زو نشاط و بیاید ملا  
هر آنچه گفتم در کار مار و یا پیش باید بیاید بکار

### فانون خوردن و آشامیدن

زنوشیدنیها و از خوردنی بخواهی اگر حظ وافر کنی  
که نوشیدی فی نوش جانست شود هم از خوردنیها توانست شود  
گرسنه شو و تشنه باش اینجا که نفستی چنانست و آب نان  
بجور نان از زن نوش آب شور بکن حظ وافر که شد جستن و شور  
شد اندازه اکا و شربای کیا که در خود بیایی هنوز آشنها  
بفرمود بزدان کلو و آشربوا بفانون طبی و لا تسرفوا  
بکی خواب بر خود حرام اینجا که بر خاد و حبسی شود بر میان  
و مریض را اینجا باشد که بپیاره در چشم آید بچرخد



گواهی گفتار بزرگوار تمام قوراحتی بود مستدام

### نکوهش ناخبر بول و غایط

نخود بول و غایط بیا و امیکر که سوزالاید تور یا زحیر  
و ستودار خوردن بعد از تشنگی اگر گرما

تور تشنگی گزرگرم شود که اندازه اش فوق طاقت بود  
بیگم منوش آب سرد ای سد کز و سکنه و غشیه بد بد بد  
نخستین بیادست و روراثو سپس سرخ کن زاب جلق و گلو  
باندک باندک بکن نوش جان مباد که برف و یخ اری میان

### علاج پنج اور سرما

ز سرما اگر رنج آید تور بیلنی و لب صورت دست پا  
پوشان تو اندام از کز گرم پوشان تو اندام از کز گرم  
چوشد گرم اندام از کز گرم بکن چرب عضبات و زاب گرم  
بخوراش پرفلفا و پر پیاز برا و زین دیش حصه از  
شفاق

شفاق ایدت گریستد بیا بچری کنش چرب گرمش نما

### علاج سردی و خواب بسیار و دراز

صداع و سبات ایدت یادوا بخور از گلاب ز سر که بیار

### علاج چشم دردی و خارش و جوشش و چشم

چو چشمت بدر داور در روز گار اگر سرخ شد فصدا بد بکار  
سپس پنبه روی از گلاب بشو چشم کافتد و در زاب نا  
همه خارش و جوشش پاک چشم زرب سماقش بکن دفع خشم

### علاج زکام و سرفه

زکام و سعال ایدت نا هکان علاجش زافیون و خنخاش  
بکن پیهن چشم و جوراب هم چواندام شد گرم رستی غم

### علاج خنق و افتادن مانی

ملاذاریفند خنق ایدت اگر سرخ شد فصدا میباید



سپس غرغره باید از رب ناد هم از رب شه توت و سرکه بیا  
و گرنه چو اید تورا این عسل تغرغر بیا بد ز ماء العسل  
سپس هر چه ناخت و دیش است ازان غرغره کن میا و رستیز

### علاج خون از بینی آمدن

رُعا فاد بیا بد تورا ناگهان نخستین علاجش توار فصد  
سپس برف نج گریس بر نهی رها گردی از رنج و اید بخی

### علاج جوشش دهان

گراید تورا جوشش در دهان تمقّص بیا بد ز سرکه کهن

### علاج دردی دندان

اگر درد دندان ز کرم اید بجز کندش هیچ نبود دوا  
مگر آب نج اوری در دهان که ساکن شود اندکی درد

### علاج رنج سین و پهلوی

اگر ذات

اگر ذات جنبایدت رو برو نشانهای آن را بجومو مو  
نشانش بود سفر و روز شب خلیدن ز پهلوی نفس شک تب  
گرافد تورا نفث دم از دهان شود ذات جنت یقین یسین  
بکن پهلوی و سین را چرب بود بنفشه چو پاشی نخواهد فرود

### اوقات فصدی در رنج سین و پهلوی

بخواهی بمانی اگر تن درست بکن فصد اول بروز نخست  
بکن فصد دوم بروز سیم مزاج استوار اید و درد کم  
بروز ششم فصد سیم بکن بکن ریشه رنج از بیخ وین  
خلیدن نگردد بد و تب از تو کم بکن فصد چهارم بروز پنجم

### اوقات اشامیدن ماء الشعیر و آب میوه ها خنک در رنج سین و پهلوی

بخور آب جو هفته سر سبز سپس آب هر میوه سرد و تر



### ادفات حقنه در رنج سينه و پهلو

بروز سيم پنجم و هشتمين  
اگر حقنه كردي نگردي غيبن  
به پنجم چو مغز فلوس اوري  
بيا مين با حقنه كن غم رهي  
چو هشتم بيايد چنان كن كه رنج  
نبيني از آن كرده ات هيچ رنج  
در آن روز گشخت بايد  
هم از آب آن ميوها بايد  
مرض چون بده ياده و دو  
مدا و چنان كن كه هشتم رسيد  
چو بيماري از پنج و ده بگذرد  
سند زاب خرچنگ جو بر خود

### علاج دل درد و قولنج

چو قولنج و درد دل آيد تورا  
بر بخاسف صغرين شد دوا  
سپس روغن كچال و شكر  
بكن حقنه نادر دنايد در  
اگر در دماند بخور بليخن  
از اين روغن و پنج در دت بكن  
كه قولنج و درد دلت اي پسر  
ز باد و ز بلغم بود بيشتر  
گرا ز غير باد و ز بلغم بود  
علاجش جز اينها كه گفتم بود  
بزود

بزودي لطيفي حذاقت پناه  
بجو ناكند رنجها را تباه

### علاج رنج ز حير

ز حير بيايد بعد فوع زرد  
انا روز شكش كند دفع درد  
ز بلغم چو شد يا ز بيس مزاج  
كند روغن كچال از علاج

### علاج رنج بواسير

اگر از بواسير رنجي رسيد  
چنان دان كه از غيب گنجي رسيد  
ازيرا كه از او شوي در امان  
ز چندين مرض كامه در جها  
ولي خون زاندازه چون بگذرد  
تپش بردل و چهره زرد او  
تفريح بدست و بپا و برو  
علاجش در اينست بي گفتگو  
بخور كه با حق مقل ارومي  
كه از جم بمانده است و كاوس كي  
غذا زرده تخم و كچم طيور  
دگر چه خون او رد بيقصو  
اگر دانه دارد ناملك مكن  
ببزدانه اش تو از پنج و بن



بواسیر باشد در کفها علاجش بجواز طبیعای کما

### علاج سوزاك

چو سوزاك اید نورانامگان بجواهی شوی زین مرض درامان

اگر بول زرد ایدت بخاطر علاجش کند هجر سرد است

اگر بول باشد غلیظ و سفید علاجش ز ماء العسل در رسید

چو بول چرك ایدت ای لیب علاجش نماند بغیر از طبیب

### علاج درد مفاصل

بدرد مفاصل شوی گرد و چا تخستین تفحص یاور بکار

چو رگها شود پرورم سنج و گم بکن فصد و ناورد ز فضا شرح

بهر سرد و خشکش بمال ای رفیق که مالیدن آمد ز شرط طریق

بود شیر بز رنجت بمال برف و یخ کن مرض پامال

بهر سرد و خشکی مرض دام کن بگو کانی این درد دارام کن

که کافور و اسب  
مالیدن بر عضو بنوش  
در درامان کند

بنوش آب غوره بخوراش نمکن گوش بر حرف هر زید عمر

اگر شیخشت دهد روزگازان ریشه درد خود را برار

ز اهل لیج زرد خوردی اگر ازین درد دیگر نیابی اثر

چو از حلقه افتاد و نداشت غم بشو زاب بایون و اش صمغ و شام

اگر سرد باشد و رم بخیال بصابون و کافور الکلی بمال

اگر درد باقی بماند ای کما بیاید خوری سهیلی از سنا

مقتی بخور حاجت را برار بهر قسم ازین درد شد ساز

بهر حال برش عثا نوش کن تو درد مفاصل فراموش کن

ز نفرس نکفتم سخن زانکه ان همان درد مفصل بود بیگانه

ولی درد مفصل چو اید بپا بانگشت ز نفرس استای کما

### شناختن اجناس و انواع تبها

اگر تب بگیرد تنگ را فرا بیاید تا ممل دران ماجرا

الهد عنق خمار دوانه  
سه الله را گویند



که تب شد مرض با عرض گشت اگر بود پی رو در دهای دگر  
اگر تب عرض شد نو کارش مدار که چون درد رفتا و دیگر قرار  
اگر تب مرض شد سر قم آمده تب یومی و دق و خلطی شده  
از برا که در تن ندیده است کس جز ارواح و اعضا و اخلاط

### تب یومی

اگر تب با ارواح آمد نشست بود نام تب یومی ای حق پرست

### تب دقای

اگر گرمیش با اعضا شود یقین دان که حمای دقای بود

### تب خلطی

اگر تب با خلط قائم شدی بگویند تب خلطیت ای ذی

### علاج تب یومی

تب یومیت شد دور و روز ملائم بود گرمیش بی بروز  
ملائم

ملائم چو شد تب مانث قصیر مکن اغناء عادت از خود مگر  
که این تب بیاید زهم و فرج زغم و فرج و ز عطش و زوج  
اگر بگذرد از سر روز و چها تب دقای و خلطیت شد دو

### سرا تب دقای

تب دقای سر شد مبتلا بش یقین یکی دق ذبول و مقتت پسین

علاج همه سرد و تر بایدت چو تفصیل خواهی طیب الیت

مداوای دق را بجواز حکیم که بشناسد و هر سلیم از سقیم

### تب خلطی

اگر تب با خلط تر قائمست یکی منقطع دیگری دائمست

### تب نوبه

چو تب منقطع گشت باز آمد بگو نوبه آمد که هم شایدت

اگر نوبه آید یک ندر میان بود نام این نوبه تب بیکان



**تب غب**

اگر نوبه اید یک اندر میان بود نام این نوبه غب بیگما  
چو هر روزه اید بلرزشدید **تب مواظبه** مواظب بود نام آن عید  
چونوبه دو اندر میان شد **تب دلیج** که نامش بود دلیج و امدیقین

**علاج مشترک در نوبها**

علاج همه قسم گویم نورا بود شربت ز کین ای کیا  
کین نوبه که گفته است

**علاج تب غب**

اگر نوبه غب اید تا می میر تب نوبه که گفته است همه چیز آن را زمین یاد گیر  
در آن بول و مدفوع و قی زرد هست دهن نلخ و سرهم پرازدرد  
چنین غب زرد اید شایقین همه کار زرد اید شد چنین  
در این نوبه اسهال چنین به بود که شربت کنی یا از آن قی شود  
انار و زرشک و ری در میان هم از آب غوره بیابی امان  
گراز تمراز شیخشت اوری نم اند مرض با تو اش داوری  
علاج

**علاج تب مواظبه**

مواظب اگر نوبه ات شد قران همه چیز غب بینی در آن  
بدان مایه آن ز بلغم بود جز از بلغم این نوبه ها کم بود  
خصوصاً که قی باغم اید تورا بیاید خوری مسهل از سنا  
در این مسهل شربت گلین بگن ریشه نوبه ات را زین  
نیابی ازین گراژ در مزاج کند نوبه و زنجبیلش علاج

**اقسام تب دلیج و علاج آن**

رسودا بود نوبه ربع و بس بود پنج سودا چه رسی ز کس  
ازیر که سودا اگر سوخته ز اخلاط اربع برافروخته  
چونا سوخت سودا بود پنجین زهریاب تب دلیج اید یقین  
ز سودای خونین تب اید کار علاجش کند فصد و انار  
ز سودای صفرا چه دیدی عیان علاجش نود در قطع صفرا  
ز سودای باغم چوب شایقین علاجش نود در قطع باغم بسین



چو سودای این تب سودا شود    علاجش هم از قطع سودا بود  
در این چنانویه تو برید کن    بکن ریشه نوبهارا ز بن  
ولی نوبه پنجمین را بدان    علاجش بود سرد و تر بیگان  
باجمال گفتم قلم بر نگاشت    که هر جزو صد جزو تفصیل داشت  
بکن احتیاط و پیرس از طبیب    که جز او نداند علاج ای لیب

### شناختن تبهای خلطی درائی

اگر در رفت تب بماند مدام    بگویند این تب بود مستدام

### شناختن تب مطبقه

چو در چشم و روستخا مدید    دهن تلخ و خشک عطش شد شدید  
بتن خارش آورد و در دگر    بود بول سرخ و غلیظ ای پیر  
چو رگها شود پُر تن اردد شور    بود نام تب مطبقه بقصور  
علاجش باجمال اگر بآید    همان کن که در ذات جنب است  
ولی

ولی مطبقه برف و یخ بآیدش    انا و زرشک خوری شایدش  
بود مایه مطبقه خون و بس    جز از خون نگوید نوراهی پس

### شناختن تب محرقه

چو فی ایدت زرد باشد هم    مرض سخت شد سبنا بد هم  
عطش مفرط و بول مدفوع زرد    زبان زبر و تلخ است پر زرد  
بگویند این تب بود محرقه    که سوزنده ترا مد از مطبقه

### علاج محرقه

علاجش بگفتم در مطبقه    ولی فصل اینجاماکن مطلقه  
مقتی در اینجا نیاید    گرازا با اسبجین باشد  
ز صفر بپاید تو را محرقه    چنانکه ز خون امدت مطبقه  
گراین رنجها آیدت در بد    علاجش کن از گنه های حسن  
ز بیماری ز فضل یزداری    هر روزه در تن ببینی بهی



چو آوردم این گنهادر بیان شد انوزج طبت یونانیان  
 کسی که خرد در بدن باشد ز بیماری تن حذر بایدش  
 بیاید که این گنهادر تمام بخاطر نشاند به صبح و شام  
 اگر ز آنچه گفتم تو را بیشتر شود عارض اندازد <sup>خطر</sup>  
 طیبی بخواه ادی هش که او شناسد هر پنجها تو بگو  
 طیب رنندند صبح از سقیم مبادا بدستش سپاری گیم  
 چون بود طیب ندانی مزاج جز از استخاره نشاید علاج  
 نصائح مغفلان ماب حضرت نایب التاضنه عباس میرزا طاب ثراه  
 شنیدم که شهزاده عباس داد ولیعهد سلطان باعدک  
 چو مهر جهان از دل میسر نصائح باو داد خود میثم  
 که در پنج گاهت غازی بیار بدرگاه ایزد نیازی بیار  
 بهر

### فرض نماز در دره

بهر سال روزه بماده صیام چو سی روز رفتی شد ای تمام  
 خداد در عوض قصر یوان هد بهشت برین حور و غلمان هد

### سپاس قرآن خواندن و نیکی حجام و فتن

چو انواع نعمت خدایت بداد بخوان حزب قرآن بهر مالد  
 بهر حجه حجام بایست رفت بچین ناخت کابین کار بست

### احترام سادات

سادات کز نسل پیغمبرند بسوی بهشت برین رهبرند  
 باندازه قدر احسان غای بهر یک در رفاهی برگشای

### فرض زکوة

بهر ده من از غله میکن از آن بحکم خدا بر گدایان رسان  
 بد رویش چون ابداحسان بکارا بگر داندار بیخ و بن  
 تو از مادیان خواسته گیر کزین کار مرد غنی شد فقیر



نهی لغز مسکرات

میالایچیزی که مست کند برهکنان زیر دست کند  
مسلمان نبیند زمستی بهی که مستی بیند در فرهی

چاره گرفتاری در انجمن سنا

حریفان اگر مجلسی خواستند بشمع و گلومی بیاراستند  
بهرحلی هست انجامان که هرکس بماند نیابد امان  
چون اچا گشتی بماندی بزور بخور هر چه خوردند از تلخ و  
مخوزان قدرها که مست کند بهی بخردی زیر دست کند  
براید چو در انجمنهای و هو نو بگریزان انجمن کو بگو

نکوهش چرس

هر آنکس که بر چرس رو آورد همه او را خود می برد  
کند گونه را زرد و دل رنجنا که و امانی از کار هر دو جهنا  
بد نظم منزل زبالا و زیر سپس نظم شهری بگردن بگیر  
بود

قانون نظم منزل

بود نظم منزل سیا و سفید بر سندان تو بودشان امید  
بود نظم شهر آنکه پیش همه زمهر و زکنت بود همه

قانون ایالت

شهشه نور چون ایالت دهد بهر خطه از خود نیابت دهد  
نخستین رضای شهشه برار بهر کار فرمود باش استوار  
وزیرش از تو چو راضی بود تو را بر همه سر فرازی بود  
که مهر و زیرت به از لطف شاه همه کار به مهر و شد تباه  
به هر يك يك از محرمان حضور بکن مهربانی ز نزدیک دور  
چون فارغ شدی از دها بایب بسوی مقر ایالت شتاب  
بسرحدان مملکت چون رسی نظم برت اید از هر کسی  
جواب همه وعده شهر ده که در شهر تقشیش باید نه ده  
چو بر شهران خطه وارد شوی بد اهلان را نوید بهی



چو اسوده کشتی زرنج سفر    بیند از بر نظم شهری نظر  
 زهر جای باید خبر ایدت    خبر چین در خفیه هم بایدت  
 ولی هر خبر راست ناور بیاد    بتفتیش صحت شناس از فدا  
 بدیوان و دفتر پیرد از پس    میفرای دیوان تو بر هیچکس  
 زمرسوم مردم مبر هیچ چیز    چه دینار و در هم چه فلس و <sup>پیش</sup>  
 چو فارغ شدی صد رایوان <sup>کنین</sup>    بچشم خرد کار خود را بسین  
 بهر کار باید عدالت کنی    بمقدار هر کس عنایت کنی  
 سیاست کنی یا بخشش بجا    عدالت شود زان نوای کیا  
 ترحم بگردد کنی شد ستم    بیزغاله و گوسفند و حشم  
 همه کار ملکی پیرد از زود    چو پرداختی قدرت بر فرود

**نکوهش رشوه خواری**

چو در مملکت رشوه خواری شود  
 باهش همه زشت کاری شود  
 تحصیل

**تحصیل امنیت مملکت**

سرداهمادید بان برگار    شد امنیت از دیده با استوار  
 دهد رهنی یعنی دیار    که بر رهنان خیر گیتی مباد  
 چو رهن بر دمال سودا گری    بود مال سودا گردیگری  
 که انبار باشند سودا گران    چو بر داری یکی بر داری دیگران  
 بود هر یکیشان ز شهری دگر    بشهر خویشا کنان خبر  
 چو سوداگران با هم نکند    بهر شهر از تو شکایت کنند  
 چو آید نور این خبر و برو    بیاید خجالت رود ابرو  
 جهان را ز سوداگران آبادان    ز سوداگران مردمان آبادان  
 چو در مملکت کنت قطع طرق    همه راه بر ره روان شد فرق  
 دران مملکت بوی خیری جو    سخن بعد از ان از ایالت مگو  
 برو گنج منزل بحسب نشین    برای خودت کار دیگران



### شناختن دزد شرعی که بدتر از دزدان است

بود دزد شرعی ز رهزن بتر ز عدل خدا شد مقترش سقر  
چو ملک فروشد کسی در دوجا و یا بخشد و پس فروشد جدا  
و یا ملک غیر یفروشد بزور شود لغتی فادام نفع صور  
و یا شبه خط کسیر نوشت ببرد از بر و او دین را بهشت  
بود دزد شرعی چنین مردمان نباشد چنین مردمان را امان

### فانون قطع خصومت

چو خصمی ز خصمی شکایت کند بدیهای و احکایت کند  
میاور هم گفتا و در شمار بگویش برو خصم خود را بیا  
من از خصم بی خصم و نشوم بهم چنین گفت و من بی روم

### فانون بخشیدن مقصود مؤلفان

مقصر خود اید و را شاد کن ز تقصیر و بگذر از ادکن  
اگر اور

اگر اورندش بقتل و بزور سزاوار زندان نمودش غرور  
سیاست کنی کن مبرینش شوی مشمئز خاطر آربینش

### اختیار و زیر

وزیری بیاید تو بای غرض و گنیز برارد هزاران مرض  
چو خدمت نماید بصدق و صفا بد هر چه خواهد زر و وفا  
خیانت چو بدی بپرزوا مید که زنگی بشتن نگر و سفید  
ببردستش از کار و مهرش زدل بفرما از آن شهر و را گیل  
و لیه چونت بدد بوده است خالک بهشتش جین سوده است  
تواند رزا و را بیا گوش کن جز از آنچه گفت فراموش کن  
پدر گریصت کد تو ستو شنیدن بود خوف ز ند او  
بنارخ ذی الحجه سال هزار چو شد سیصد و هفت دیگر شمار  
بشد ختم این نامه در دست من هر زحمتش جستا زشت من



من از تجربتهای هفتاد سال که اندو ختم در خزان خیال  
بیاوردم آن را بر رسم نیاز که میخواستامش دهم امتیاز  
چو پذیرفت این گشای اختتام بگفتم و راتخف اختتام  
چو شد ختم این تخف اندر زمین بشد نامش اندر ز نام حسن  
گذارم مژگان را از خود یادگار که ماند پس از من بسی روزگار

### سفارش نامه

دو فرزند من در پناه خدا خدای پناهنده ما سوا  
محمد مراد و محمد جان آمده ولی احمد جان جان آمده  
فرستم بنزد تو ای اختتام که داری از ایشان بسی احترام  
بهر هفته میسرین احوالشان تدارک کن از بشکند بالشان  
پدر با پدر چون بود رایگان پس با سپهر هم بیاید چنان  
پدر را تو در فشار با من ببین بفرزند من هم تو باشی چنین  
اگر حالش

اگر حالشان خوش نو خوشحال باش همیشه با ایشان هم احوال باش  
نارزد بانها اگر روزگار تو باید بانها شوی سازگار  
**ملحفات تخف اختتامی و زاندر ز نام حسنی**

زاندر ز نام چو فارغ شدم دوسر چاره طلب بیادادم  
یکی آنکه شهزاده سلطان اوکس که عزمش بود بر تر از بوقبیل  
ایالت چو بگرفت بر او قرار ملک جم آورد کار استوار  
بال نخستین مرقت نمود باشکونیکها که در ملک بود

### تعمیر بند عضد مشهور و بند امیر

بال دوم اب گبر کشید سر از هر دو جانب بصره رسید  
ز بند عضد کند یکپاره کوه چو شد رخنه افتاد بند از شکوه  
همه زبان رخنه جاری نمود در ازین آن رخنه صد ذرع بود  
همه لاک پشت و وزغهای بند نمودند بر یکدگر ریشخند



همجدول و نه خشکیده شد دل ماهی و فاذ تفتیده شد  
بیفناد صحرای بوز و گداز دو فرسخ بپهناد و فرسخ دراز  
دهاتی کزین باب باد گشت پراکنده شد مردم مانده شد  
همه کشته شد بماء تموز برشته تر از اخگر نیم روز  
خبر چون بیامد بملاک اب گریان زده چال و دیر پیچ و تاب  
دل اشکسته و چشم گریان شدند سوی والی ملک جم آمدند  
نمودند زین ماجرای گنگو هم اجرای این ماجرای مومو  
بفرمودشان ایالت پناه بتوفیق یزدان و از بخت شاه  
بزودی هم اب رفته بجو بیارم پس و وادهم رو برو  
همان روز از اهل خجق بخواست مهندس بیاورد از خجق را  
بروز دگر خیمها بر زدند خود و هم همان سوی بنالاند  
رسیدند و دیدند آن رختن همان پاره کوه پراکنده را

لب

لب رود گر چونکه اردو ز اصفاف مردم بر اردو فرو  
زمعمار و مزدور سیصد <sup>چهار</sup> صد و بیست و نیم و زر بیست  
فراهم بیاورد و اسباب چند هر پنج بایست در کار بند  
حو تمیز آن رختن بد بعید مهندس سر از جیب کوه کشید  
بگفتا که بایست این بند را بود دگر مانده اند ز خفا  
که بانی این بند روز نخست برای چنین روز کردش در ست  
مهندس کهن سالها را بخواست بیامد کهن سال از جیب راست  
کهن سال پیری بنزد بیست دلش زنده بود و سرش پر خرد  
مهندس بگفتش اگر درگی در اینجا نمائی ببینی بهی  
بگفتا من از باب باب از نیا نیا از نیا و نیا از نیا  
شنیدیم کاینجا زبالا وزیر بود در گهی نام آن گاوشیر  
کز این هشت بر روی آن زد زاب بسته از سوی آن



بد را هین شهر شد این شکا پسندیده گویم سخن را نه لا  
 چو معمار رفت و زمین را شکا نشانهای پیرهن را بیافت  
 در آمد دود در گاهین و دراز شد بر دود در گاه بگرفراز  
 بد بد نده خلع هر درگی بذا ز پاره کوهی تراشیده  
 پس از رحمت روزگاری دراز بگرد بدان چادرگاه باز  
 نه بود از در اهنین جز خبر که بعد از نجس ندیدند اثر  
 ره گاوشیران مهندس گشود ازان ره بشد نیم زاب رود  
 چو شد فتح باب سبک گشت بیفتاد رود کرا از اب تاب  
 مهندس بسی چو با سبزه خواست ازان چو بخر پایها کرد راست  
 چو خر پایها پیش سد بر نهاد سپس سد شکسته خنل افتاد  
 همه آب کز آمد از گاوشیر همان چادر در گاه بالا وزیر  
 دران روز هم ساعتی سعد مهندس اساس بنا را گذاشت  
 چو شهر

چو شهراده پهلویان ابد بنزدیک ماهی توقف نمود  
 هوا گرم گردد بدندان از ده پیش مگسها چو عقرب برآورده  
 بشب پشه و کیک افغی مار رنیل و وزغ عقرب سوسما  
 همه همان درستوه آمدند بدرگاه شهراده پیمان شدند  
 چو شهراده فرمود غم ز حیل ره شهرامد سواء السبیل  
 همه کار دست مهندس سپرد سپس رنج و زحمت مردم ببر  
 مهندس پس از پنج ماه غلام بشد فارغ و گشت مقصی مرام  
 یکی سد محکی ساخته ز سنک ز ساروج پرداخته  
 درازی بصد ذرع پنهان به بلند ی ده و دو چوپیکاره  
 ازان پاره که سدی می مد بد چو سد سکندر سر پاسد  
 چو بگرفت انجام سد سد شد بشد نام ان سد معتقد  
 مهندس علی خان فاجا بد کز و نازه گردید بند عضد



مهین مادرش بود شهزاده پد هم دولوی ازاده  
 بسوستان چون ایالت نمود میان رعایا عدالت نمود  
 سه سال است مردم از او شا<sup>کند</sup> که در خفیه شا<sup>کند</sup> ترا ظاهرند  
 چون بد عضدا ز لمی روزگار نموده بیند امیرا شتهار  
 چون بد امیر چون بد عضد پیش هم نام ان بند شد  
 امیر عضد دوله دلی که کرا بودی بعهدش غی  
 ز هجره سه صد سال پنج او پنج چورفت امد او را یکی خانه گنج  
 هم گنج را خرج ان سد نمود ازان سد بیند امدان ابع د  
 مگویند گو باره کوهی سترک مگورود کز بلکه بحری بزرگ  
 ازین رو که رو حش من شا<sup>باد</sup> بگفتند کوهی بدریانهاد  
 چون الابا سترد ز بر فراشت  
 بگفتند دریا بکوهی گذاشت آوردن

اوردن حضرت معتمد الدوله شاخه

انگور و انجیر سیب و مالد از طهران بشیر

یکی دیگر از کار شهزاده شد که سودش بر مردم اماده  
 سه شاخه درختا و بنگام<sup>دی</sup> بشیرا ز اوردا ز ملک ری  
 بدان شاخه ها نال انجیر سیب که شهزاده بر من نمود نصیب  
 ز لندن بیاورد ناکش بری زجوزا ثمر میدهد نا بدی  
 بهر م شود غوره اش عائد ز انگوران بوی مشک بد  
 بود تخم انجیران از بهشت که جبریل آورد و در هند کشت  
 بش ماه همراه صیف و خزان بچینند تین بهشتی زان  
 بود سیب ان از دماوند کوه که شد کوه قمر برش بی شکوه  
 بیاید زان بوی سیب جان نیاید بیا زار جز در خزان  
 از انها چو شیرین نمودیم کام سلطان او کسپی نهادیم نام



## احداث سده ناصري و بنده اجمري

بسال سيم شاهزاده كشيد      ابررود و مگر د سدي جده  
 باجمال و تفصيل از حال ان      چو پرسي بگويم من احوال ان  
 بلوكي بود نام ان را محمّد      كه در فارسي باشند را مگر  
 بود ابش از رودخانه بزرگ      بسازند خرابيهاي سترگ  
 شود سده پيش اين اب رود      كه اين اب بد بصره افرو  
 از اين اب مردم زراعت كند      بصدد گونه زحمت فلاحت  
 بسال كاي سده وادربها      ز جابر كند مردم نابكار  
 وياسيل ابي ببايد ز كوه      ببنند از داي سده را از شكوه  
 چو خرابيها را كند اب رود      هم از چشم مردم رود اب رود  
 بيفتد ز بام عطش طشتان      بسال دگر افتد اين كشتان  
 چو سال دگر شد ببايد خبر      كه خرابي بشكست و افتاد خراب  
 بسا

بسا ساطها كنند و سال و سال      همين باجري گردد از خروبال  
 برين ناخيت چون سبه گشت      نه بنند در ان هيچ كس بگشت  
 چو شهراده اين فاجر ارشيد      خيالش باحداث بندي كشد  
 چو بنده عضد پايها استوا      كه بتواند اين اب گيرد قرار  
 بفرمود ناخيمها بر كشد      هر جانب را محمّد او رند  
 بروزد گر پاي اندر ركاب      نمود و بيايد لب رود اب  
 مگورود اب بگو دجله      كه هر موج ان ايد از لجه  
 مهندس چو پنهان اب بديد      شد از فكر بنده اميدش بريد  
 چو شهراده يابن مهندس      بگفتا پس ز يابن ايد اميد  
 بيايد همان روز در طرف رود      نشيب فرازش تا مل نمود  
 ستوني بديدند از فرشته      بران خط و نارنج بنگاشته  
 ز سال عرب پنج و پانصد گشت      بلوكي چو مگر دگرديد گشت



سرپای این دشت ویرانه بود ده و بالغ و در هیچ انجا نبود  
 نبودی در آن جزسای سپنج امیرا بلبسی برد رنج  
 انا بل جلال ان ایاالت نشان بذا زایا چاول سلجوقیا  
 بفرمود تعمیر این بند رود بر مگر ذاور دلبش فرود  
 بلوکی از این آباد کرد دل اهلان را از خود شاد کرد  
 سطوری دیگر بستوان شکار بنا ریخ پینا و پیچ و هزار  
 که این بند بعد از انا بل جلال بسی ماند روز و شب و سال  
 بند ریخ رود در خرابی نمود به ساله بر این خرابی فرود  
 همه گشت و مگر دگر بد شد دهات و عمارات و برانه گشت  
 بفرمود میرزا معین وزیر که در هم کنانش نبودی نظیر  
 که این بند مگر دگر بد گشته را همه جدول و جوی بشکسته را  
 بساروج و اهل مرقت کنند بیارند آب و زراعت کنند  
 بفرمود

بفرمود معماران از تخت بستواری شکستگیهاست  
 سربلک رجوی جدول <sup>فناد</sup> هم اندوه و غم و بشاردی تھا  
 چو شهراده حال سنون را <sup>دید</sup> بخط و بنا ریخ ان بنگرید  
 مراتب بدرگاشاهی نگاشت شهنشہ بتعمیر بندش گاشت  
 شهنشہ ملک صالدین بود که ترویجش از دین و انین بود  
 چو شهراده فرمان شاهی شنید همه میا خاطر بطاعت کشید  
 بیاورد مزد و رومعاجند هر چیزی حاجت شد از کار بند  
 همه چیز دست مهند سپرد دل اهل را مگر داز غم سترد  
 رنسک ز ساروج استاگا سرپای این بند کرد استوا  
 مگوئید تعمیر این بند بود بگوئید احوال بند <sup>نمود</sup>  
 که اینجا ی گردید زیر وزیر ندیدند از بند پیشین اثر  
 ندیدی کس از بند بگینخته بجز پاره سنگی بهم ریخته



گرت نیست باور سخن بخین درازا و پنهانیان را بین  
 هر آنکس سخن را چو در سفته <sup>است</sup> مر این بند را ناصری گفته <sup>است</sup>  
 مهندس پس از پنج ماه تمام بشد فارغ و گشت مقضی ام  
 مهندس علی خان فاجا بود که تعمیر بند عضد را نمود  
 پس از سیصد و هشتاد سال <sup>ر</sup> بشد سده ناصری استوار  
 چو این گفتهای حسن شد نما بیفزود بر تحفه احتشام  
 حسن چونکه بنمود ختم سخن سخن گشت زاندر زمان حسن  
 قد تمت النسخة الشريفة والاشعار اللطيفة بيد فل الطالب  
 غلام حسين الشيرازي بامر المؤلف الذي اسمه حسن وفعله  
 حسن وخلقهُ وخلقهُ حسن وعاقبة امره ان شاء الله  
 تعالى حسن في اليوم الثامن من شهر ربيع الثاني  
 من شهر سنة تسع وثلاثمائة بعد الالف من الهجرة النبوية  
 اذین

این کتاب را در روز جمعه  
 در ماه رجب سال ۱۱۸۰  
 در شهر شیراز  
 بنویسید

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ازین گفتهها چون خیال آید بخاطر ما و صف حالی رسید  
 نخستین بگویم مرا اعتقاد که بر اعتقاد بود اعتماد  
 خدای جهان آفرین گردگار جز از خویش را گشته پروردگار  
 پروردگان آنچه شایسته بود بمقدار هر یک عطیت نمود  
 نبود از خرد برتری در جهان بخشید بر آدمی زادگان  
 چو میخواست زایش کند اختیا خرد را فرین کرد با اختیار  
 چو بشکافم این راز سر بسته ام همه کار خود را که سر گشتم



گرت نیست باور سخن پنجین درازا و پنهانیان را بین  
هر آنکس سخن را چو در سفته <sup>است</sup> مر این بند را ناصری گفته <sup>است</sup>  
مهندس پس از پنج ماه تمام بشد فارغ و گشت مقضی ام  
مهندس علی خان فاجا بود که تعمیر بند عضد را نمود  
پس از سیصد و هشت سال <sup>هزار</sup> بشد سده ناصری استوار  
چو این گفتنهای حسن شد نما بیفزود بر تحفه احتشام  
حسن چونکه بنمود ختم سخن سخن گشت زاندر زمانه حسن  
قد تمت النسخة الشريفة والاشعار اللطيفة بيد اقل الطلاب  
غلام حسين الشيرازي بامر المؤلف الذي اسمه حسن وفعلة  
حسن وخلقته وخلقته حسن وعاقبة امره ان شاء الله  
تعالی حسن فی اليوم الثامن من شهر ربيع الثاني  
من شهر سنة تسع وثلاثمائة بعد الاف من الهجرة النبوية  
انسن

تمت  
در این روز  
در این روز  
در این روز

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ازین گفتنهای چون خیال امید بخاطر مرا وصف حالی رسید  
نخستین بگویم مرا اعتقاد که بر اعتقادم بود اعتماد  
خدای جهان افزین گرددگار جز از خویش را گشته پروردگار  
پروردگان آنچه شایسته بود بمقدار هر یک عطیت نمود  
نبود از خرد برتری در جهان بخشید بر آدمی زادگان  
چو میخواست زایش کند اختیا خرد را فرین کرد با اختیار  
چو بشکافم این راز سر بسته ام همه کار خود را که سر گشتم



گرت نیست باور سخن اینچنین درازا و پنهانیان را بین  
 هر یک سخن را چو در سفته است مر این بند را ناصری گفته است  
 مهندس پس از پنج ماه تمام بشد فارغ و گشت مقضی ام  
 مهندس علی خان فاجا بود که تعمیر بند عضد را نمود  
 پس از سیصد و هشتاد هزار بشد سده ناصری استوار  
 چو این گفتهای حسن شد نما بیفزود بر تحفه احتشام  
 حسن چونکه نمود ختم سخن سخن گشت زاندر زفا حسن  
 قد تمت النسخة الشريفة والاشعار اللطيفة بيداقل الطلاب  
 غلام حسين الشيرازي بامر المؤلف الذي اسمه حسن وفعلة  
 حسن وخلقته وخلقته حسن وعاقبة امره ان شاء الله  
 تعالى حسن في اليوم الثامن من شهر ربيع الثاني  
 من شهر سنة تسع وثلاثمائة بعد الالف من الهجرة النبوية  
 ازین

این کتاب در روز جمعه  
 در شهر شیراز  
 در روز دوازدهم ماه ربيع الثاني  
 در سال ۱۲۰۹  
 در شهر شیراز  
 در روز دوازدهم ماه ربيع الثاني  
 در سال ۱۲۰۹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ازین گفنها چون خیال امید بخاطر مرا وصف حالی رسید  
 نخستین بگویم مرا اعتقاد که بر اعتقادم بود اعتماد  
 خدای جهان آفرین گردگار جز از خویش را گشته پروردگار  
 پروردگان آنچه شایسته بود بمقدار هر یک عطیت نمود  
 نبود از خرد برتری در جهان بخشید بر آدمی زادگان  
 چو میخواست زایش کند اختیا خرد را فرین کرد با اختیار  
 چو بشکافم این راز سر بسته ام همه کار خود را که سر گشتم



بدائم ثواب و کنه ز اختیار      بیاورده ام نزد پروردگار  
 از این شد امیدم که پروردگار      بخشد گناهم که شد ز اختیار  
 ثواب گناهم ز هم فرق کن      بدربای امر ز شمع غرق کن  
 بیا مرز این بنده روسیاه      که کرد از خطا کار خود را      تپاه  
 گرا مرزیم ای مرا کردگار      شفاعت بدست پیمبر گذار  
 محمد که شد خاتم انبیا      تو فرمودیش بر تر از ماسوا  
 گراذن شفاعت به الشدی      بگرد دهه کار امت بهی  
 بگردان مرا ای توام کردگار      بفضل از این امت رستگار  
 چو آمد محمد به پیغمبری      علی را بود بر همه سروری  
 ده و یک نفر هم ز اولاد او      اما مندم بر من همه توبتو  
 همه دینشان را چو بشفعتی      بجان و دل ان را پذیرفتی  
 گناهانم از سراگر بگذرد      امید شفاعت ز ایشان بود  
 خلا

خدا شان هم اذن شفاعت شد      نصیبی بمن زان شفاعت رسد  
 همه آنچه گفتم چو دُرُسفته ام      بمنز ان علم و خرد گفتم ام  
 ز هجره هزار رود و صد رفته بود      پس ز هشت سی کادم درو  
 نخست چو شد روز میل امتن      بمن گفت مادر که نامت حسن  
 سه ماه است بابت چو رفت از برم      بنامش حسن یاد کارا ورم  
 نخستین بود جد تو محمد دین      تو را جد دویم بود صدردین  
 و را نام سید علی خان را د      که روحش ز اجداد خود نشاد  
 بخواهی گرا جداد او را یقین      مبادی شرح صحیفه بین  
 چو مادر مرا مهر بردل نشاند      برفت از برم مادرش باز ماند  
 توجه نمود او مرا مو بمو      چو ده سال بگذشت هم رفت  
 پس از مرگش آمد برادر مرا      پرورد و فرمودیم لایری



چوده سال دیگر درازا کشید که سبک بروید و حیر رسید  
برادر من گفت کای نور چشم مرا بر تو نبود در گمراهی خشم  
بهر کار خواهی قدم پیش نه دو پارای چشم بدانیش نه  
زهر کار دانش شدم اختیار که دانش زیزدان بود استوار  
زدانشوران دانش اموختم زاموختن خاطر اندوختم  
بهشتا دهرم کون در رسید طبیعت زند بیدرم در کشید

زاندام من گردش هور و ماه نمودند نیروی اعضا ناه  
نه نوشیدنی نوش جانم شود نه از خوردنیها توانم شود  
اگر خوردنی گرم و تر باشدم زاورام نفرس حذر بایدم  
بروز از بود گرم و خشک غذا بجای غیب شب شوم مبتلا  
دوروزم غذا اگر بود سرد و تر زلیتر غس و فالجم در خطر  
اگر سرد

اگر سرد و خشک اوردم بر زبان شفاق و جربا یدم ناگهان  
شنیدن چو از گوش <sup>بشد</sup> <sup>شم</sup> طنین و دوی منخ گوشم بشد  
دو چشم از بلور است دندان <sup>ز سنک</sup> هم از رنج پی پای گشته لنگ  
برو مندی سینه زافیون نشاط دل و جان ز معجون بود  
نفس سرد و اندام گشته چو یخ نشینم پس زانوان چون بلخ  
بود روز و زانو مرا از عصا نهوض کر شد ز برش عشا  
چو اورام نفرس بواسیر شد بواسیر خواهد نواصیر شد  
دو کت و مفاصل ز ناله پی بلرز چو غریبان بشهادتی  
چو یخ کیهی برارم زجا بقوز و یقله شوم مبتلا  
زاندام من زور بگریخته چو بگریخته سستی انگشته  
همانا مگر گردش آسمان بسایند اندام من انچنان  
که در انجن ناگویم سخن نه بیند مرا کس در انجن



پس از آنچه دوران <sup>است</sup> برده  
 يك بنان پراستخوان مانده <sup>است</sup>  
 چو سودا ز كم بر جواني فسوس  
 كه شد روز برف شب بنوس  
 بگاه جواني نكردم ثواب  
 به پيري نترسم چو از عقاب  
 بود تو شرام كم سفر پس راز  
 هر راه پراز شيب و فراز  
 زهر سودر چاره را بستم  
 در خانه توبه بنشستم  
 من استغفر الله گويم روز  
 شبها التوب اليهم فروز  
 خدايلا گر اين توبه نالايقست  
 تو هم رحمت بر غضب يقست  
 بسوزانيم و ربه شتم بري  
 نپرسد كس كه هر بر تري  
 يا مر زشت در رجا و اثم  
 بد و زخ بسوزانيم لا يقتم  
 تو خود را بغفار بستوده  
 دگر بار فقار فرموده  
 دو نام گرامي بخود گفته  
 ندانم كدامش پسنديده  
 اميد گنه كار و غفارت  
 هر ترس زاهد ز فقارت  
 بميران

بميران مرا برهين اعتقاد  
 بر اين اعتقاد بود اعتماد  
 عيال كه پروردگان تواند  
 هر زاده بندگان تواند  
 ز ملك عدمشان بدار و جو  
 نياورده شان مگر بهر جو  
 بهر يك بده دين پيغمبري  
 بدین و بائين تو خود رهبري  
 پس از من تو بر رزقشان بفر  
 هر بنده اند تو هستي خلای  
 بهر هيشان هم ز شتر خسان  
 يكايك بعم طبيعى رسان  
 ببيند بچشم بد از دختری  
 زخ اجنبی را ز بد گوهری  
 همان روز چشم و را کور کن  
 شب دیگرش زنك در گور کن  
 بزرگ ایزد این دعاي مرا  
 بفضل و باطفت اجابت نما  
 دعا چون نمودم زاندازه <sup>پیش</sup>  
 نصیحت نمایم با و لا خویش  
 ولی هر نصیحت نه بد رفتی <sup>است</sup>  
 شنیدن بگوش و ز دل رفتی <sup>است</sup>



گرایی بماند بغریال در نصیحت باطفال دارد عمر  
ولی شرط نصیحت بود بر پدر بخشداثر با بخشداثر  
نصیحت کنم هر يك او را خویش مواساة با هم چه نوش و چه نش  
پشنری اگر شد میان آنان بوام بود در مذاق پدر زن حرام  
چو وامی نباشد میان بکار بود رسته مهران استوار  
مبادا که با هم شرارت کنید خصوصاً که با هم زراعت کنید

اگر مدعی بر همه اَدَعَا نماید طمع باشدش ره نما  
جوابش بگوئید بالاتفاق مبادا که افتد میان آنان نفاق  
اگر اعتبار یکی آوردید بیاید که چون شخص حدیث  
بخواهی اگر جمله اندر ز من نظر کن باند ز نامر حسن  
که در فارسی نام ز احوال خویش بفرمودش در جایی کم و بیش

پس

پس از آنچه گفتم بیان میکنم بر او لاد خود نا صح مشفق  
هر آنچه مالیه من داشتم با و لاد خود جمله بگذاشتم  
خرنجان و ده شیب نویندگان دگر خانه که نشینم در آن  
دگر باغچه نار نل خدش که نارش به است از رطب در گش  
دگر از کتب که چه باشد فرد که تحصیل شد در بسی روزگار  
بدادم بستد علی و جواد دو نو با و ده بوسنان مراد  
همه عشر فربوز از آدمرد بر احمد محمد پدر بخش کرد  
دگر قریه معز آباد خویش باین دو نفر داد بی کم و بیش  
بجز آنچه گفتم همه سر بر بگشت از همه حق دخت پدر  
ولیکن نه سید علی و جواد بود شان ازین بازمانده مراد  
بفضل خدا طبعش عالیست ز بخل و حسد قلبش خالیست



ز خواهر برادر نخواهند چنین بود مال من سیم و زیر پایش  
 دو فرزند من ای جواد و علی که باشد دلم از شما منجلی  
 بفضل و خرد هردو آراسته زهر عیب هر نقص پیراسته  
 شمار بخوردی بپروردی باندازه جو نیاز ردی  
 شمار بامکت نشاندم بسی بدالشورانسان سپردم بسی  
 ز صفت و ز نحو و معانی بیان حساب سطرلاب یونانیان  
 هم از منطق و هیئت و از نجوم ز تفسیر قرآن و دیگر علوم  
 ز فقه و ز حکمت اصول و کلام براهین اقلیدسی را تمام  
 نمودم مرا این جمله تعلیمات مسائل همه کشت تسلیمات  
 جز از علم طب هر دو جز نشد کم چو موختم گشتم اسناد فن  
 شمار از طب منع کردم از آن که اسایش خود ندیدم در آن  
 بود در طبابت بسوی شیطها شمارم یکایک ز سر تا پایا

نخستین

نخستین بود سلطان ای لیب سنایش کند خویش را طبیب  
 برون آورد دست از استین سنایش کند خویش را چنین  
 که امروز از قدرت ذوالجلا بجز پور مریم ندا رم همال  
 فلان روز بود و فلان مرده منش زنده کردم ز معجون مو  
 فلان شخص را بر کشیدم از او صداع و دوارش چو از ماست مو  
 بروز دگر ذات جنب فلان کشیدم ز پهلوی آن پهلوان  
 فلان شخص دیگر تب محرقه تب نو به و هم تب مطبقه  
 فراهم گرفتند اندام او که شد تلخی مرگ در کام او  
 کشیدم ز اندام او رنج را بریدم از او رشتن مرگ را  
 خنازیر و سلطان کنارد برون علاجش کنم من ز دانه لیون  
 شمار داز این رنجهای شمار بگوید چو من کیست استاکار



علاج همه کرده ام بی خطر      ز اصناف مردم پیرایه  
 طبیب این گزافات هیچ و شأ      فرامینشانند بگوش عوام  
 خصوصاً زنانی که بی بخردند      مر این یاوه هار بحاطر خردند  
 عجب از آن کاین طبیب از زنان      بیارد تعلق بچشم و زبان  
 عجب از آن اینکه زنها شوند      بهر مجلس و نقل مجلس کنند  
 فلائی چنان و علایش چنین      شد عیسی برگردون و این زمین  
 سرایت کند نقلها از زنان      بمردان و زایشان دگر دنیا  
 باندک زمانی شود این طبیب      پسندیده هر غنی و لیب  
 سپس منقص از طبیبان شهر      بگوید که از طبشان نیست بهر  
 بگوید هم هیچ شست منند      بعلم و عمل زیر دست منند  
 مریضی تب محرّقه داشتی      طبیبش تب نوبه پنداشتی  
 مریضی

مریضی دگر چون خافش رسید      طبیبش ز باد بواسیر دید  
 بشد دیگری در زجرای <sup>فتی</sup>      طبیبش بقولنج گردی دوا  
 بمرده ندان مردمان سرب      نجستی از ایشان یکی از خطر  
 کند سخت رونی در این گفتگو      عوامش نمایند باور ازو  
 سیم شطآن این بود ای کیا      که ترسانند از رنج بیمار را  
 طبیبی چنین چون عبادت کند      به بیمار رنجی زیادت کند  
 نخستین بگوید که این مرده <sup>است</sup>      توانائیش را مرض برده است  
 بود رنج بیمار از محرّقه      ز سرسام و برسام و از مطبّقه  
 علایش جز از من نداند عیان      مگر پور مریم که در آسمان  
 پرستارها را بگوید طبیب      مریض از حیوة این خواهد نصیب



بیعانه وجهی بیاید دهید و گرنه برکش گریبان درید  
 بگرد همان روز بیعانه را چو فردا شود وجه و سمانه را  
 بهر روزه نقدی و جنسی از او بگرد عوض پس دهد ابرو  
 چو صحت بیمار از آمد بدید بگوید که این صحت از من رسید  
 علاج بیمار بس میسزد که انداز خون بجایش دهد  
 بگوید بحق القدم برده ام هر وجه رسمی و بیعانه ام  
 بماند استحقاق العلاج ای پسر ز بیمار خواهم دیه سر بسر  
 بهر سخت روی بهر حرف لاف ستاند ز بیمار وجهی گراف  
 چو بیمار مُرد او بگوید که خویش بکنم هم ماجرا را ز پیش  
 هر آنچه کاو و رد مش بر زبان شرط طبابت بود این زمان  
 من این بنده یک شطر زان شرطها نمانم بجا اورم ای کیا  
 ستایش

ستایش چگونه کم خویش را بخشم اندازم بدانند ایشان را  
 بخصلت شدم خیز خواه کان چرا منقصت گویم از دیگران  
 ز بیمار من چون تفاضا کنم تقاضا و در یوزه اند این عم  
 باین شرطها اگر طبابت کنم شود کوه البرز در گردنم  
 ولی دیگران بیمال و بلول نمودند این شرطها را قبول  
 چو این شرطها بر نیامد من نشستم پس ز انوی خویشتن  
 در خانه خویش را بستنی ز مدح و زدم کان رستنی  
 چرا غصه ارم علاج فلان نمودم ندیدم یکی پاره فان  
 چرا غصه ارم طبیبان زلاف ز مرضی گرفتند وجهی گراف  
 چرا غصه ارم که بیمار من ردی کشت بخراش اند ز من  
 چرا غصه ارم که بیمار مُرد ز دنیا بجز حسرت و غم نبرد  
 اگر از مرضی عیادت کنم بخود رنج و انده زیادت کنم



توقع نماید زمن فی المثل      شفا در دو فغان ماء العسل  
 اگر چند روزی نیابد شفا      شکایت کند از من و نا چرا  
 شفا چون بیابد بگوید یقین      شفا از آسمان آدم بر زمین  
 زایزد بد نام علاج مزاج      طبیبم چه حق باشد در علاج  
 چه حق العالجی چه رسمانه      چه نقدی چه جنسی چه بیعانه  
 چو این یاوه هارا از گوشم      ز خجالت عرق بر چین اورم  
 جلافت شمارم گر این گفتگو      میان اورم با کسی روبرو  
 ننام سنام ز بیمار چینی      چه دینار و درهم چه فلس <sup>پیش</sup>  
 چو مردم چنین اند من هم چنان      بستم در خانه بر رویشان  
 مگر بر فقیری و یادوستم      که با او چو یک مغز و دو پوستم  
 بد دیگرگان گر طبابت کنم      ز خود بار سنگی بدوش اورم  
 طبابت بود تنگ من ای پسر      تقاضا ز بیمار سنگی بتر  
 تقاضای

تقاضای رسمی نیارم از آن      که این بانگ گدی بود تو امان  
 تقاضای حق العالج ارشود      گدائی و در پوزه کاری بود  
 دو فرزند من ای که نسبتی بن      همان نسبت مد که دل بآبدن  
 چو دادم که شرط طبابت شما      نشانیدارید هیچش بجا  
 طبیب ارشدید و معالج شوید      هم غصه و غم بخود میخرید  
 چو نتوانم اندوهتان را شنید      بگفتم چرا طب معیشت نکید  
 برای معیشت زراعت خوش <sup>است</sup>      اگر نارسا شد تجارت خوش <sup>است</sup>  
 شما هر دو این کار را موختید      بفضل خدا مایه اندوختید  
 نباشد شمار او چو حاجه بکس      به پیش خدا حاجت آید و پس  
 بهر حال رزق هم با خداست      که کردارش ز کار مردم جدا <sup>ست</sup>  
 هم علم اخلاق دانسته اید      ز اخلاق خوش نوشر بر بسته <sup>اید</sup>



چو در محفل علم گویا شوید      ز هر جانب احسنما بشنوید  
 همانا زمان نلافی رسید      که عمر پدرتان با خر کشید  
 طمع دارم از نور چشم علی      که دارد دلم را از خود بمجلی  
 اجاره کند عالم را بسال      دهد اجرش را ز وجه جلال  
 که در مکه ارجح عمر بجای      توقف کند هر سه شب در منی  
 پس از حج و عمره مدینه رود      بجا آورد آنچه باید کند  
 زیارت نماید رسول امین      رسول خدای جهان آخرین  
 شود ز اثر اولیای بقیع      که باشند روز جزای شفیع  
 چو خواهد برون از مدینه رود      عراق عرب را مسافر شود  
 عراق عرب را اگر در رسد      اثم عرافم زیارت کند  
 بهرستانی نیابت زمن      کند ناشود رستگار زمن  
 چوفا

چو فارغ شود از هر کارها      حقوق پدر را تو کردی ادا  
 چو سید علی کار خود را نمود      بیاید جواد این وصیت شنود  
 امیدم بتوای فحاشم جواد      که اری بحدوت پدر را بیاد  
 اجاره کنی مرد شایسته      ز دین مستلها بدانسته  
 که پنجاه و شش سال قمر      زمن روزه گیر رساند بسر  
 به پنجاه و شش سال دیگر نماز      بجا آورد با خضوع و نیاز  
 با انجام چون شد غا زو صیام      کرم بر پدای پیر شد ثمام  
 خداد در عوض قصاص یوان دهد      بهشت برین حور و غلمان دهد







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 خدارا کم شکر ما لا کلام که این فارس نامه نمودم تمام  
 بنام شهنشاہ خورشید فخر ملک ناصر الدین شہجرو بر  
 کشیدم بسی سال رنج دراز بریدم ز خود رشتہ حرص و از  
 کہ در فارس نامه حکایت کنم بدر کاه شاہی شکایت کنم  
 ز شیخ عربان حسین بکین لقب ظالم از پیش ناظم پین  
 چو در تکیہا نوحہ شمر خواند بر او شیخ ظالم لقب باز ماند  
 بتدلیس یاد در شریعت گذاشت لقب ناظم آورد و نظمی ندا  
 نہ درسی بلد و نہ درسی شنو جز از روسیاهی سوادش نبود  
 چو با اہل دیوان ہم او ز شد ہم خصلتش خصلت باز شد

مکلا

شکار از کند کلمہ مغزش خورد تنش را بمیر شکارش دهد  
 اگر شیخ ناظم بوقی رسبد بچکال و دندان بر او برید  
 چو گردید زخم و بشد ناوا دہد نیمہ اش را بدیوانیان  
 بمکر از بکت مرده دہلاورد تخت اہل دیوان شریفلاورد  
 بگوید کہ این مال باشد حلال رساندش بما حضرت ذوالجلال  
 ہر آنچہ گفتم بصدق ارمید دو چشم بدید و دو گوش شنید  
 همان قصہ سهل آباد من کہ وقفست بر من ذاجلاد من  
 تو نشنیدہ شیخ ناظم مگر چہ حلت بر اینکنت ان حلیہ مگر  
 کہ شد پیش فاضی شہادت بداد کہ این سهل آباد کا آباد  
 من از حاج میرزا براہیم داد کہ روحش ذاجلاد خود بشاد  
 شنیدم کہ این ملک شہر خوف نباشد دران اصلی از تخت و سفد



رقمها ز دیوان چو بنگاشتند  
 مرا این ملک را وقف پنداشتند  
 بگفتند و قفست و شهره نمود  
 که تخفیف باید چو دیوان فرود  
 نباشد دران مدعی هیچکس  
 پس این ملک حق فقیه است پس  
 شهادت چنین داد و سوگند  
 چو بی صاحب است ای فقاهاست  
 تو اش مالکستی نگاهش بدار  
 گراور از و شی فلاحی خرد  
 همه قیمتش را با فرون دهد  
 چو بفروخت فاضی فلاحی خرید  
 ثمن نصف عشری بفاضی رسید  
 سپس شیخ ناظم تبسم کان  
 بیامد بگفت ای فلاحی بدان  
 که این ملک مفت نابرده ایم  
 تو اش نقد و مادی عوض داد  
 چو گشتم هر دو دران مالکا  
 بود نصفی بی و نصفی لکا  
 نه ترس نخدا و نه بی زشا  
 نه شرمی ز مردم نه از هور و ما  
 چو من بنده بشنیدم این قصه را  
 ببردم بر فاضی این غصه را  
 که

که این ملک و قفست ز ابدال من  
 شود بر ملک این زمان داد من  
 بفرومود فاضی نورانم مباد  
 دلت در برت دم بدم شاد باد  
 که این ملک اگر چه بفروختم  
 ولی شمع حکمی نیفر و ختم  
 که جفت القلم و صف عالم شود  
 برو جز خود و بالم شود  
 بوفقیتش گر تو داری سند  
 بیاید فلاحی و رایس دهد  
 نویسم من این قصه را ملک بیک  
 برون او رم خوبتر از شک  
 بدستش نوشت و مهرش رسید  
 بمن داد و از ترک او ای دهد  
 پس از اندکی آن فقاهاست دنا  
 گرفت او بر رحمت حق قرار  
 سوی جنت عدن پرواز کرد  
 خدا کار او را بر او ساز کرد  
 ز هجره هزار و دو صد رفت  
 سه سال و نو دسال بر او فرو  
 که عم شهنشا هرهاده داد  
 بملک جشش شایالت بداد  
 چو کرد او او پیشش بناسند  
 بفرومود در دولتش معتقد



بهاء رجب الی حق پرست      بایوان جم آمد و بر نشست  
 سپس کار دولت به دلخنی      که بگسستهها منتظم ساختی  
 و ترا سال شهزاده <sup>یا کدین</sup>      که باد او بهر برادران  
 در عدل و انصاف بار کرد      همه کارها سازگار کرد  
 حقوق همه مردم مستحق      گرفت ز ناحق بدادی حق  
 چون بنده این نکته دریافتم      بدیوان عدلیه بشناختم  
 بگفتم همه قصه ناجری      ز وفایت ملک بیع و شری  
 شهادت ذشیخ از فلان وجه نقد      پذیرائی فاضلی از بیع و عقد  
 خطا و که این جامه داد و ختم      نه بر حکم شرعیش بهر دخت  
 بهر مود شهزاده ام ای کیا      ندارم قبول از تو این ناجری  
 که این شیخ شهزاده بایما شده      پسندیده اهل دیوان شده  
 اگر وقفنامه و یا حکم شرع      بیاری کم با و را اصل دفع  
 بروز دگر برگرفتم سند      به مردم بر حضرت معتقد  
 نخستین

نخستین یکی مجلس راستی      زه نصف مردم در آن خواستی  
 سپس شیخ ناظم بیاد نشست      بردست شهزاده حق پرست  
 یار ز اهل مجلس گفت و شنفت      همه منتظر فاجیه شهزاده گفت  
 بهر مود شاهنشاه عدل داد      مراد رسه مطلب یالت بلاد  
 نخستین کم نظم ملک ستوا      که هر کس شود بر خر خود سوا  
 دویم از رعیت سنایم خراج      که شد از خراج امر دولت فواج  
 سیم حق مظلوم بی بیش و کم      سنایم ز ظالم بحق رد کم  
 بدانید در نظم ملک خراج      نباشد مرابر کسی احتیاج  
 کند هر دو این کا عقل سلیم      که او با دگر کند مستقیم  
 ولی مردمانی بهم ریخته      بهم حق و باطل یا میخته  
 ندانیم حق را باطل یقین      مگر ز انچه فرموده شرع بین  
 نمودم من این انجمن ستوار      که حق را باطل کم اشکار



اشادت بن کرد و گفت ایستاد  
 حکایت کن آن ماجرای طریف  
 بگفتم همه جزء جزء کلام  
 ز سر تا بر بن ماجرا را تمام  
 که این سهل آباد وقتی من  
 بود شهره زاحدا من در زن  
 همین شیخ فاضل یکی پرده خست  
 از آن پرده این ملک فاضل فروخت  
 شهادت بر فاضل داده است  
 که این ملک بی مالک افتاده است  
 سخنها چنین چون بفاضل رسید  
 فروشید فاضل فانی خرید  
 سپس نیمه اش را فانی بداد  
 باین شیخ فاضل که خیرین میا  
 چون فاضل از من حرفها شنفت  
 خروشید و جوشید و با من بگفت  
 که ای مردم من تو تهنت میداد  
 چیزی که بخود نداری پسند  
 شوم خارج از حول و قوه خدایا  
 اگر بوده ام شاهد مدعی  
 قسم یاد کردم در این انجمن  
 که گرد دبری دق خویشتن  
 همین قدر دایم که فاضل بدو  
 یکی جامه و برد از او فروخت  
 بشد

بشد نیمه آن که گشتم و بال  
 بمن منتقل هم ز راه حلال  
 بفرمود شهراده در ماجری  
 سنوال و جواب زبانی چرا  
 کسی کاین قسم یاد دارد دروغ  
 نباشد و راهیچ درد بی فروغ  
 ازین قسم سو کند در انجمن  
 دروغین نگویید بجز اهر من  
 سند گر بود خط دراز و پزار  
 که خود گفتگو هیچ نباید بکار  
 خط و مهر فاضل که بودم  
 گرفتن ز من حضرت معتقد  
 یکایک همه مطلبش را شمرد  
 سپس آن سند را بدم سپرد  
 بفرمود این خط بود مؤتمن  
 کسش گر شناسد در این انجمن  
 خط و مهر چون شد دست  
 بلبست  
 بنافذ بفرمود شهراده همین  
 بچشم خود این مهر خط را  
 چو این خط فاضل بناظم رسید  
 همان شد که افعی ز مرد بدید  
 بگردید بهوت و سر زیر کرد  
 نزد حرف دیگر چه چو فرد  
 ز روح و



پس گردن خود بخارید و گفت  
 نثارم در این انجمن هیچ گفت  
 علی الفور ناظم ز مجلس جهید  
 تو گفتی که دزدی ز زندان <sup>دهید</sup>  
 در خانه فاضی آمد بگفت  
 سخنهای بی زشت و خرمهره <sup>سفت</sup>  
 که فاضی چرا ما چرا تو بتو  
 نوشت و مرا کرد رسوا از او  
 سپس رفت در خانه نشست  
 در خانه برخودش بیگناست  
 در این نامه فاضی بسی گفته ام  
 ولی تا کون نام ناورده ام  
 بود نام او شیخ مهدی داد  
 که روحش ز پغمبران شاد باد  
 زما زندان است شهر کجور  
 حسب نسب آمده بی قصور  
 علوم ریاضی و فقه و کلام  
 بیاموخت در اصفهان تمام  
 بتکیل علی چو بودش شغف  
 بیامد سوی کر بلا و نجف  
 مکرست و بر زدن خود استین  
 بشد صاحب رای و فتوی یقین  
 چو از کر بلا سوی شیراز شد  
 در علم و دانش همه بازشد  
 بنزدید

بنزدید چهل سال این شیخ داد  
 رواج شریعت بشیر از داد  
 همانده از او شیخ جعفر نبیه  
 بمصداق الولد سر آبیه  
 پس مرید در اخلف آمده  
 ازیرا که فخر السلف آمده  
 بمن گفت شهزاده در انجمن  
 سند دیگری هستنویا <sup>کهن</sup>  
 که این سهل باد زاجدا <sup>تو</sup>  
 بود وقف بر تو بر اولاد تو  
 بده کاهل این انجمن بیل  
 بخوانند و آیند برین رشک  
 شناسند هر یک صحیح از سقیم  
 هنوز ندار بهر یکی کلم  
 نخستین یکی وقف نامه رسید  
 که اثنا صحت در آن بدید  
 ز هر جهت حکم و قعیم بود  
 که اعداد شان از ده و دو <sup>فرود</sup>  
 ز ارقام حکام و تعلیق جاتا  
 هم از دستخطها و پروانه جاتا  
 هر انجمن دیگر که بدیش من  
 ز ملفوفه و رفعهای کهن  
 کتاب ستشهاد و طوماران  
 خطوط شهود عدالت نشا



تمامی بنامکم دران انجمن که بگوشاند بگوید سخن  
 شمر دهند در انجمن چون بشود شماره ز هفتاد و دو بر فرود  
 سند های من چون بصحت رسد سخن ختم و مجلس درازا کشید  
 بفرمود شاهانه پاك دين نبايد سخن گفت جز راستين  
 سند ها بخوانند نو با هکن چو دیدند محصولان انجمن  
 بگفتند ما حاصلش را ز پیش شنیدم ز اباء واجداد خویش  
 که این ملک قفست مشهور هم زاجداد این سید محترم  
 چو تصدیق از اهل مجلس شود بفرمود بامن که بایست زد  
 فرستی همین صورۃ راستین بدرگاه شاهنشاه پاك دين  
 سند های بحد و بستی بشد بدردار شاهي فرستادمش  
 بفرمود شاهنشاه از روی رسیدن سند قضا بدو که بنا  
 ببینند اسناد را تو بتو شکافند احکام را مو بمو  
 سرسروان

سرسروان حاج ملا علی بد اسلام را حجتی منجلی  
 همه عمر خود صرف در دین نمود فروع مسائل از او بر فرود  
 دگر سید مجتهد صادقاً که در دین و ائین بود نا لحاق  
 دگر مجتهد عالم مؤتمن که نام شریفش محمد حسن  
 لقب میرزا باشد شازید بود خادم دین خیر البشر  
 ببردند اسناد را پیششان چو خواندند و کردید ظاهر کثان  
 خصوصاً آن خط و مهر فاضل داد که از انبیا روح او شاد باد  
 بگفتند این مجتهد ها تمام که این بیع و این اشتری شد حرام  
 ازیرا که ناظم شهادت چو تملک در این ملک بودش مراد  
 بوجهی گر این شهادت ملان که میرزا بر اهیم گشتا چنان  
 بلی ناظم ارکته بودی چنین که این ملک بی صاحب بقین  
 شهادت در این مدعی میشد غرض گر تملک نبودی میان



اگر زین حکایت همه بگذریم      سند های دیگر میان او ریم  
 بود هر سند جحتی پس متین      که وقف ستاین ملک باشد <sup>یقین</sup>  
 بیاید که ناظم و را پس دهد      بخواهد گراز مار دوزخ دهد  
 هر آنچه بگفتند بنو شستش      بد رگاشاهی فرستاد نش <sup>شند</sup>  
 شه نشه چو این قصه ها را <sup>شند</sup>      بفرمود حکمی بیاید سدید  
 نویسند فرمان یکی استوار      که ماند بسی سالها برقرار  
 که ای عثم اکرم دلت شاد باد      ز الطاف ما فارس آباد باد  
 سند ها که ستید فرستاده <sup>است</sup>      گذشت از لحاظ و بخاطر نش  
 بیاید که این ملک بای سخن      سپاری باین سید ممتحن  
 چون نشی بفرموده فرمان <sup>نش</sup>      همان روز از انقادش بزدنش  
 چو فرمان رسید و پیر داخند      دوباره یکی انجن را خند  
 بفرمود شهراده کای مرد ما <sup>نش</sup>      شنیدید البته در هر زمان  
 چو فرمان

چو فرمان بزدان چو فرمان <sup>شاه</sup>      که بزدان خداست و شاه <sup>است</sup>  
 دران انجن که بخشین بپا      نمودیم محض رضای خدا  
 هر آنچه بایست مفهوم شد      نملک در اوقاف معلوم شد  
 چو تکلیف شرعی بخاطر نش <sup>ست</sup>      بیک مصلحت در پس پرده <sup>ست</sup>  
 چو فرمان شاه بیاید کون      بیاید که از پرده اید برون  
 بشیخ المشایخ بفرموده این <sup>مهم</sup>      چو بر شیخ ناظم توهستی <sup>مهم</sup>  
 برو منزلش باجری را بگو      هم از قول این انجن روبرو  
 شریعت جویی و فریاداشتی      مکافات افسانه انگاشتی  
 نگشتی تو در حکم شارع مطیع      تو را صاحب شرع نماید شفیع  
 سزا چنبه حکم شاه می کند      برون گر کسی گردنش بشکند  
 سزیه چو با حکم شاه می شود      سزا جزایش بزودی رسد  
 تو را اگر نوشته بود دولتی      و با جحتی باشد ملت ملت



بیاید که اکنون نماید بروز و گرنه چو بخت بسازد لبو  
 چو شیخ المشایخ برفت و بگفت هم از شیخ ناظم جوابی شنفت  
 بیاید همان روز در انجمن که ناظم در این ملک ارد سخن  
 بفرمود شهراده نیل بخت چو ناظم از این وقف بر بست رخت  
 سجلی بیاید در این ماجری که نارنج گردد از این ماجری  
 شود درج در وی همه گفتگو سئوال و جوابی که شد زرد  
 ز احکام شرع و فرمان شاه که قدرش بود بر تراز مهر وفا  
 کتاب سینه ها دو خط شهود که هفتاد و دو بر شماره اش  
 بفرموده اش نامه بنگاشتنند همه چیز در آن پر داختند  
 سپرد آن نخستین سجلی را بمن که تعویذ باشد زهر اهرمن  
 بفرمود کاین ملک و قی <sup>ست</sup> را رضای خدا و شه نشه مرا  
 بفرموده اش ملک را بر دمی بدست میبش بسپرد می

هم

هر مشکل سهل باد گشت خود اسان تراز گفتن هشت  
 طلسمی چنین شاهزاده شود بسالی که پنج از نو در فرود  
 پس از اندکی آن ایالت پناه بدرگاه شهر شد بفرمان شاه  
 همان روز ناظم ز خانه دوید چو دیوی که قترانه داشت کشید  
 دوباره بدیوانیان شاست در حید انکیز پیش باز شد  
 که رشوت بداد بدیوانیان مر این ملک را برد باز از میان  
 چو این بنده بشنیدم این را ذرا که ناظم ز نو خصلت باز را  
 گرفته است و رشوه ازین ملک داد بدیوانیان ای که خیرش مباد  
 شدم پیش دیوانی و گفتش همه ماجرا و چو در سفتش  
 بفرمود ناظم بمن رشوه داد از این رشوه از بام طشت فنا  
 تو هم گردهی رشونی زود زود ز بام طمع ناظم آید فرود  
 چنانش بشد باز خلق و دهن که بستد ز من رشوه هفتصد <sup>تمن</sup>



سپس گفت فاطم چو شنیده است  
 که فاطم پیا مد چراغش شکست  
 بگوئید که رشوتی نازد تر  
 دهد از درختن پچند تر  
 بخواهد که از ملک و قبیله  
 بنارد که رشوه بایست داد  
 و گرنه که سید غم از دل ستر  
 بمن داد نقدی و ملکش ببرد  
 چو بشنید فاطم که فاطم شکست  
 چراغی که در رشوه دادش  
 بچیب تفکر فرو برد سر  
 بداد او سپس رشوه باردگر  
 چو دیوانی این رشوه را برگشت  
 شد ناهل این مملکت در شکست  
 دور رشوه فاطم سدیدک  
 بسه رشوتی شهر شد در زمین  
 چو با چهارم زمین رشوه خواست  
 بگفتم که فرمودات نیست دا  
 خود از عالم غیب گوش شنید  
 که در رشوه هستی تو هل من  
 چو کنده درخت عدالت بن  
 بر هر چه خواهی درین ملک کن  
 که حکم خداوند فرمان شاه  
 نمود می زین رشوه خواری

نکوم

نکوم زد دیوانان آن که بود  
 نمک را بخورد و نمکدان ریو  
 که انجیر گفتم کنایت بود  
 کنایت از تصبیح ابلغ بود  
 رسول خدا خصم جانش شود  
 همه نعمت شر حرامش شود  
 پس از اندکی شیخ فاطم ببرد  
 از این ملک جز طوق لعنت  
 بماند از پیش پیل نبیره پیر  
 بهر کار دارد نشان از پیر  
 بماند است این ملک غصبی  
 بدست نبیره اش بسی آورد  
 بعدل شهنش امید است  
 ندارد بجای دگر دست رس  
 ز عدل شهنشاه بی گفتگو  
 بیاید دگر آب رفته بجو  
 امیدم ز شاهنشهر دین پناه  
 که فرمان پیش پیر ندارد تپاه  
 بیگره مرین ملک از اصل فرغ  
 سپارد باین بنده بر حکم کشر  
 که احکام شرعی فرمان شاه  
 شود استوار و نماند تپاه





U  
T  
C  
R  
I  
S